

**ELŐFIZETÉSÁRA:**  
 Egész évre . . . 12 kor.  
 Félévre . . . . . 6 .  
 Negyedévre . . . 3 .

Bérmintelen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

**Kéziratok** nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

**A nyiltérben** minden garmond sor díja 40 fill.

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET“-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

**HIRDETÉS DIJJA**  
 hivatalos hirdetéseknel:  
 Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy diszbuttkel, vagy körzetet ellátott hirdetésekért természet szerint minden négyeszig centim. után 6 fill. számítatik.

Állandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## Uj tagosítás.

Csak rövid idő előtt adtak hirt az országos lapok arról, hogy a magyar földmivelő népnek szívvel-lélekkel igaz, önzetlenül odaadó barátja, *Darányi* földmivelésügyi miniszter ő nagyméltósága, egy nagyon komoly és jelentős dolgot szándékozik megvalósítani, vagyis új tagosítást akar életbe léptetni, azt megelőzően pedig nagy megfigyeléssel és előtanulmányok latbavetésével készült törvényt akar alkotni.

Sokaknak, de különösen az ország nagy tömegét tevő kisbirtokosoknak rég táplált, óhajtott reménye éledhet föl a földmivelésügyi miniszternek e terve nyomán.

Mert bármint vélekedjék is valaki, tagadhatatlan, hogy a gazdaosztály mégis csak első osztálya, gerince, „per eminentiam“ földmiveléssel foglalkozó országunknak, közvetve pedig a magyar társadalomnak. Hisz az ország talaja, geográfiai fekvése, de meg a magyar nép tömegének tipikus természete is egyenesen a földmivelésre, az agrikulturára utalják első sorban.

Magyarországot földmivelő gazdaság nélkül, gazdaosztály nélkül, el sem lehet képzelni; mert valójában a magyar föld egy nagy és bőséges hasznot hajtó kapitális, egy óriási nagy takarékpénztár, mely rendes befektetés, kezelés és gondozás mellett meghozza a dús kamatot jövedelmet. A nemzet tömegét alkotó gazdaosztály helyzete és sorsa azért igen fontos. Tiszteletet, gondozást igényel, már csak azért is, mert nélkülözhetetlen, mint olyan, mely a kenyeret termeli, adja a nemzet minden rétegének, s mely a kontinensen páratlanul álló vér- és adóterhet viseli.

Lehet bátran állítani, hogy az ő munkájuk, szorgalmuk nélkül a társadalom

többi rétegeinek éhen kellene halniok, ha a földmivelést kiküszöbölnek az országból. Igazság szerint 80%-kal fenntartói ok a nemzettestnek s eleddig fenntartó oszlopai a magyar nemzetnek!

Jogos és igazságos, de meg föltétlenül szükséges tehát a gazdák érdekében történő ez az állami intézkedés; mert e kérdésnek helyes megoldásából kifolyó haszon és jobblét kihat majd az egész társadalomra. S mivel a rendszeres és hasznosított gazdálkodás mindenekelőtt ennyire fontos, és pedig első sorban a nemzeti politika szempontjából, csak helyeselni lehet s a legnagyobb örömmel kell üdvözölni a miniszter szándékba vett tervét és annyiak részéről rég óhajtott elhatározását.

Fontos a birtokrendezés még nálunk, mint kisebb nemzetnél népesedési szempontból is; a mi bizony tagadhatatlanul a megélhetés kérdésével kapcsolatos. Azonkívül az új tagosítás hivatva van arra is, hogy a mult idők igen sok anomáliáját, fiskális érdekből, szűkkeblű, elzárkózott, együgyű előre nem látásból elkövetett kárt, összeütközést a jövőben meg szüntesse.

De mindenekfelett lesz egy nagy feladata: *a megszaporoóví népesség megélhetését, itthonmaradását biztosítani, az amerikai kivándorlást palliative korlátozni, egy a multban elkövetett régi igazságtalanságot és nemzetgazdasági óriási kárt megszüntetni.*

Mert bizony be kell ismernünk, hogy a régi tagosítás körül tapasztalt önző eljárással, egyes kápszsi rövidlátó birtokosokon kívül, alig volt valaki megelégedve. Sok község, a legtöbb kigazda az ő gyorsan bekövetkezett vagyoni romlását egyenesen a rosszszúl, szerencsétlen teóriával keresztül hajszolt tagosításnak köszönheti.

Hogy pedig az régi tagosítás, s az annál követett protekciós eljárás, hatalmi kényszer, erőszakolás, befolyásolás

a nagy uradalmak érdekében, egységes kompakt törvény nélkül, a nép tönkrejutásának, kivándorlásának és, bátran mondhatjuk, *szaporodása megakadályozásának* egyik legjelentékenyebb oka volt s ekkép Magyarországnak ma már világos kárára szolgált: azt érzik a gazdák és mindenki, a ki a nép között él; de bizonyítják maguk az egyes törvényhatóságok és az országos magyar gazdasági egyesület valomásai a miniszterhez; azonkívül a kis egzisztenciák elégedetlensége, állandó panasza, pereit és fölszólalásai is ugyanezt bizonyítják.

A nagy okulás után „culpa“-t mondvá bátran állítjuk, hogy a nemzet alapját, javát, derekát és munkás kezét képező, a paraszt köznép anyagi romlásának, társadalmi betegségének és nyomoruságos állapotának okai: a helytelenül, igazságtalannul keresztül vitt tagosítás és úrbéri rendezésben rejllk.

Az okozta a főbajt, hogy a tagosításnál és rendezésnél közreműködő tényezők, urbéri bíróságok és különösen a nagy birtokosok, uradalmak, sőt maga az államkormány is, semmi tekintettel sem voltak a nép érdekeire és jövőbeli egzisztenciájára; mert hiányzott a faktoroknál az a természetes fajszerető érzés, előre látó, gondosság, mely az „élni és élni hagyni“ elvet különben a gyengébbel szemben alkalmazni szokta, hanem e helyett mindenkit a „cape-rape“ cudar, önző elv vezetett.

Eseteket tudunk, mikor egyes élelmes, olyan 80 köblös forma birtokosok 300 holdat mérettek maguknak hivatalos asszisztencia mellett abból a községi földtulajdonból, a mely „irtvány“ lévén, legelőnek vagy községi tulajdonnak kompetált volna. — Máshol a „classis“ előretolásával csalták meg az irástudatlan, parasztot; vagy egyszerűen a község tulajdonát képező volt erdőterületet felosztot-

## TÁRCA.

### Lehet-e a férfiaknak hinni?

(Levél egy elvált nőhöz.)

— A »Zemplén« eredeti tárcája. —

Irta: Weisz József.

#### Nagyságos asszonyom!

Minő kedvesség, udvariasság, előzékenység! Valóban, madame, erre a kegyed részéről én nem számítottam, épp a kegyed részéről nem, ki azt hangoztatja, hogy a szép nő hasonlítson a világtárlathoz, a kit mindenki megbámulhat, de különben: „kéretik a t. közönség hozzá nem nyulni.“ Hiszen kegyed . . . De pszt! Jól ösmerem természetét, a mely dícséretet nem tűr, hízlegéseket visszautasít s félő, hogy egyválogatot bók árán még ki is eshetném kegyes gráciájából.

Hogy is mondja szellemdu soraiban nagyságos asszonyom: „ . . . Kiváncsi vagyok az ön véleményére, mon chère ami, egy természeténél fogva ugyan elavult és kényes, de alakjában véve mindég új és aktuális kérdéshez: Lehet-e a férfiaknak hinni . . . “

Megvallom, őszintén megvallom, e kérdésre föltötte meglep és zavarba ejt.

Vajjon lehet-e a férfiaknak hinni? S erre én adjak feleletet, én ki szintén a férfinem tekintélyes osztályához tartozom?

Nem fél attól, bájos madame, hogy megtalálom fordítani a tézist: „Lehet-e a nőknek hinni!“

Erre mindenestre könnyebben tudnék megfelelni, mert hát a nők . . .

De hát az ön akarata, kéréme, parancs előtttem s így ha ecetes ábrázattal is, igyekezni fogok tőlem telhetően kifejtteni e bonyolódott kérdésre vonatkozó nézeteimet.

Mert ez nagy probléma, egy oly gordiusi csomó, melynek megfejtéséhez nem elég azt egyszerűen ketté metszenünk.

Hogy erre a kérdésre, szabatos, korrekt, kimerítő és mindenek felett tárgyilagos feleletet adhassunk, szükségeltetik pro primo: egy kis adag pszichológia — pro szekundó: sok és erős megfigyelése korunk társadalmi és erkölcsi életének — és végre igen, igen sok közvetlenül szerzett tapasztalat.

Miután pedig koponyám nincsen a pszichológiai mély eszmék befogadására berendezve, s a megfigyeléstanból is okvetetlen szekundába pónált volna néhai jó professzorom: legfeljebb az úgynevezett közvetlen tapasztalatok révén fogok feltett kérdéséhez hozzászólhatni.

Köztudomású tény, hogy az új század, erkölcsi felfogás tekintetében, nem válik diszére

az emberiségnek. Egy angol bölcsész, ki az emberismeretről szóló művével akadémiai pályadíjat nyert, abban a munkájában, többek közt, így filozofál: „A mai társadalom egy olyan emberiség, melyben a nagy fenevadak, az oroszlánok és tigrisek csak elvéve szerepelnek, mert tulsulyra jutott a hasznosság típusa, a róka és az igavonó vegyülete, melyet a körülmények nevelnek és saját erejének felismerésére vezetnek. Nagy erényei nincsenek, de nagy bűnök és sarkolatos hibák jogosan vethetők a szemére. A mai ember föképe: az alkalmazkodó képesség. Olyanok, kik a saját utjokon haladnak és új ösvényt törnek, kevesen vannak. Akkor is nem a nagy szenvedély kergeti őket, hanem a nagy birvágy. A nagy vonás helyébe a sokféle vonás lépett és a ki célhoz akar jutni, ne fektessen súlyt az egyénekre, hanem az egyéniségekre.“

Mint ezekből látható, az én pályakoszoruzott angol bölcselóm egy kicsit a pesszimizmus fekete vizében evez emberismeret dolgában. De ezen nincs mit csodálkoznunk; mert fájdalom igazság, hogy a mai modern emberismeret egy adag pesszimizmus nélkül el nem képzelhető. Csekélységem, ki pedig undorodom a pesszimizták kormos számüvegét orromra illeszteni, égne meredt hajmaszála legszélsőbb atómjától egészen lábujjhegyemig telve vagyok avval a meggyőződéssel, hogy a mai társadalom er-

ták boldog-boldogtalannak, mert hisz a 60-as évek tudatlan, tapasztalatlan parasztja jogait nemcsak védeni nem tudta, de sőt nem is merete a helyi kapzsi potentátokkal szemben.

Hát még a hol a zsellérek volt legelője egyszerűen elsikkadt?! . . .

A helytelenül, sok helyütt gonosz kapzsisággal keresztül hajsolt tagosítás ezt is megteremtette, előidézte. Azon mérhetetlen anyagi kár mellett, mely népünk Amerikába való kivándorlása folytán érte és éri ma is a nemzetet, egy eddig új és ismeretlen bűn is (nevezhetők nemzetirtó gonoszságnak is!) befészkelte magát, fájdalom, agyonsanyargatott, agyonkommaszalt népünkénél. A születések mesterséges bűnös uton való korlátozása (ez a mi népünk között egyre jobban terjedő titkos bűn) szintén ebben a sorvasztó, ebben a lelket testet egyaránt bénító helyzetben leli magyarzatát. Eleddig 4—6—8 gyermek rendes számba ment családonként; míg ma az anyakönyvek megdöbbenően lecsappant száma egész másról — fenti sajnos sorainkról — tanúskodik. Ha ugyanis a parókiai anyakönyvek 5—20 év előtt irt lapjait és a mostaniakat megtekintjük s összegezzük: elfacsarodik szívünk nemcsak mint magyaroknak, de mint embereknek is. Tetézi, tökéletessé teszi ezt a nagy bajt az amerikai állandó kivándorlás, mely, mint valami igézet, folyton-folyvást ritkítja sorainkat, s fájdalom, leginkább szembetűnő arányokban vármegyénket!

Mindezekre való tekintettel tehát az új tagosításnak főszerepet és hivatást kell betölteni, eszközölni a nép gazdasági átalakításában is, mely nélkül a mai világban felgyarapodott terheket, a minden oldalról fenyegető versenyt, a napról-napra növekvő igényeket nem bírhatja meg a nép. Hiszen ma már egyáltalán nem hogy csak alig bírja, de a legsúlyosabb válságok között hánykodik; részben már anyagilag egész letöredezett s elment világgá a szelek szárnyain; részben nap-nap után kénytelen búcsuzkodni szülőföldjétől és hazájától, míg a harmadik rész — nagyon kevés kivétellel — örökös küzdelmet folytat és viv, az élet keserves rohamai ellen, akár a bretagnei, avagy a hollandus sziklapart lakói a tenger árja és rombolásai ellen. Miután pedig tagadhatatlan tény, hogy a mi országunk — legalább még ma és sokáig — földmívelő ország: a földmívelőosztályt alkotó óriási kontingensről, a parasztosztályról, különösen gondoskodni kell, hisz az a gazdasági élet alapja. A súlypont a nép gazdasági erejének, megélhetésének emelésében és biztosításában van. Erre kell törekedni, erre kell állandó súlyt fektetni, mert hisz ily mó-

köles és jóízű szemponjtából nagyon szegényes állapotok között van. Mintha a művelődés nagyfokú haladása az erkölcsök nagyfokú hanyatlását jelentené!

Hogy vajjon mi ennek az oka, azon vesződjének a filozófusok; de hogy ez így van, azt kénytelen-kelletlen be kell ösmernünk. Azt mondják, hogy a társadalom erkölcsi felfogása a színházak műsorában nyilvánul legmarkánsabban.

Vessünk hát egy tekintetet színházi életünkre. Bisson, Feydau meg a többi hasonló irányú urak csiklandós bohóságait tömött páholyok, zsufolt ház élvezi végig, egy-egy örökbeesű, klaszikus szindarab előadása alkalmával pedig csak úgy tátong a színház a nagy ürességnek miatta. Ma nem a szellem, nem a jóízűség, hanem az érzékek és léha vágyak művelésére és növelésére fordítunk kiváló gondot. Az agy hadd gypesedjék be, csak a szívet vonja be az érzéki-vágyakosiklandós meze: ez a mai világ jel-szava.

S ezt nemcsak fenti okokból vonatkoztatjuk erkölcsi életünkre. A mai emberiség — tisztelet a kevés kivételnek — tehát mondjuk, hogy a mai emberiség nagy része önző, ravasz és számító. A nagy város nyüzsgő sokasága, mely rekedtté kiabálja magát a sok hazugságokban épp úgy, mint a kis provinc városka piacán gesztikuláló tömeg. Hallunk konvencionális beszédeket, kifogástalan udvariassággal, csinált sze-

don a népet is, a közös hazát is, közlebb hozzuk az ideális célokhoz.

Remélhetjük, a mi nagyon óhajtott is, hogy a Darányi minister tervezete szerint készülendő tagosítás révén a népjólét fejleszthető lesz, s a Darányi törvényében foglalandó erők és eszközöknél fogva tér jut a nép terjeszkedésére, hogy az állam hathatós anyagi támogatásával a nép megélhetését biztosító közlegelők mindenütt biztosítatnak s azok felosztása, vagy más célra való fordítása eltiltatik. Ugyanabban a törvényben biztosítatni fog a „birtok minimum“ is és az örökösödés kérdésével kapcsolatos, égetően fontos kérdés megoldása is, mely t. i. az untalan való birtokelaprózást megakadályozza. Mert épp az elaprózás folytán csuszott és csuszik ki az öröklött apai birtok az örökösök lába alól legkönnyebben.

Nem tagadhatjuk, hogy a birtoklásnak, birtokrendezésnek célja a rendszeres és hasznosított gazdálkodás biztosítása, a mely az elaprózott, sokfelé, több számu dülökben elfekvő s így rendszeresen, alaposan nem is művelhető földek egysége-sebb, egybetartozó eszközésében, összevonásában áll, a mely helyesen, az eddigi keserű tapasztalatok okos s a jövőbe látó felhasználásával, képes csak biztosítani a társadalom egyedüli éltetőjét: a munkát és annak arcuk veritékével szerzett édes gyümölcsét — a megelégedést.

Óhajtjuk, kívánjuk s a nap-nap után észlelt, tapasztalt sikerek után jogosan reméljük is, hogy a miniszternek ez a tervezett akciója, mint annyi más már eddig is, a nép javát fogja eszközölni — és hogy népünk széttört lelkébe új erő, új élet, és a jobb jövő reménye költözik be.

És átfogja majd — fogja is át — egyetemlegesen a boldog megelégedés!

(Falkus.)

**Demeter János.**

lelkész.

### „Véd- és dac-szövetség.“

— Válasz Guseo Ferenc m. kir. adótitzt urnak, Varannón. —  
Mernyik, febr. 5.

Kedves barátom! Magvas soraid, a mikkel hazafias eszmék szeretetétől áthatott szíved érzelmeit a mi szerény jelentőségű, de mély alapon nyugvó „véd- és dac-szövetségünk“-kel összefüggésbe hozod, mélyen meghatott.

Ifjkorom ideálokkal telt, ideálokért hevülő érzelmevilága ujult meg bennem egy pillanatra. Eszembe jutott, hogy a tevékenységnek mennyi forró vágya, a nemes és nagy eszmék miesoda tündöklően tiszta és lángoló szeretete töltött el akkor engem is, meg néhány jó barátomat, — és azután alkottunk akkor „véd- és dac-szövetség“-et, a melyről azt hívők, hogy az egész világ megostromlására képes lesz.

Am az élet egy a más után tördeli le a

retetreméltósággal, számító színésziességgel elmondott badarságokat.

— S mindez miért?

— Önző érdekekért!

Vannak sokan, nagyon sokan, kiknek a más boldogtalansága — ha csak ezáltal önmaguknak a legesekélyebb előnyt, vagy érdeket biztosítják — öröm, a mások veszte kéj, kiknek a legjóságosabbnak látszó mosolyuk mögött ravaszság, gonosz számítás rejlik; vannak, kik a bérenc detektivek jutalomra szomjazó mohóságával foltokat keresnek a legtisztább jellem is, hogyha csak a legparányibbal is — a tiszta jellemet befektettség, a legkisebb szeplőt kikacaghassák és a gyáva rágalom mérges fogaival szeretnének minden hótiszta jellemet rongyokká tépni.

De hagyjuk ezt! Ön, ugy-e bár nagyszágos asszonyom, nem azért intézte hozzám kérdését, hogy az erkölcsbíró palástját magamra öltve, itten ájtatos szemforgatásokkal leckéket adjak a mai társadalomnak.

Nem is azért hozakodom én elő modern korunk eme büneivel (eleget vesződjnek evvel a hivatottak, persze eredménytelenül) hanem hogy ezáltal csipő kérdésére megadhassam nézetem szabta feleletemet.

(Vége köv.)

nemes, nagy eszmék külső zománcát, a mikor megismertet az akadályokkal, a mik sokszor erősebbek magoknál az eszméknél.

A „véd- és dac-szövetség“ megmarad tehát; de nem megvihatatlan célokat tűz maga elé, hanem azoknak csak egy-egy megvalósítható részletét.

A lelkesedés meg van; de nem a képzelet által szított lángolás, hanem mély, szívbeli meggyőződés alakjában. És e mély meggyőződés-sel szívemben üdvözöllek téged is, mint a nemes célokért küzdő „véd- és dac-szövetségünk“ új tagját. Szívesen ölelünk keblünkre, mert jól hivatkozol Latkóczy ódjára:

„A hont szolgálni senki sem késett el,  
Csak az, ki mnkát nem lel, nem kíván!“ . . .

És kibén a nemes hevülés mellett, mint benned is, meg van a rátermettség, a képesség, a hivatottság szűkebb és tágabb körben, fent és lent a hazafias eszmék hü szolgálatára, azt kétszeresen érzett örömmel fogadjuk fel szövetségünkbe s mondjuk neki: a hon javáért — Isten hozott!

Méltán hivatkozol a sok fájó sebre, melytől közös jó anyánk, a drága magyar haza vérzik. Bár csak frázis lehetne.

Ezer sebre, millió sebre, sok gyógyító kéz kell!

Nos, mi mindannyian, állam, társadalom, vármegye és egyesek, a kikben a hazafias élet alakot ölt, hivatott ápolói vagyunk a sebei közt vérző anyának!

Kivándorlás, keresethiány, iparpangás, gazdasági válság, társadalmi problémák, felekezeti villongások stb. stb. megannyi láztűnet, a melyet jótékony odaadással kell csillapítanunk.

Es én büszke vagyok arra, hogy ezt a mi szerény „véd- és dac-szövetség“-ünket a híres-neves ősi Zemplénvármegyénk hegyei közt épp oly bátor lélekkel hirdethetem, mint a mily őszinte, hü képviselőt látom ez eszméknek Zemplén vezető férfja, s ezek élén a mi minden nemesért lángoló ifjú főispánunk öméltsága szeméjében.

Tudom, hogy a mit mi, szerény körben elbeszélgetve, meghányunk-vetünk, tudom, hogy a mi gondolatokkal, eszmékkel, érzelmeikkel ezt a mi „véd- és dac-szövetség“-ünket körültagadjuk, a magasabb tudás és a szelesebb hatáskör keretében ők még fokozottabb mértékben karolják fel!

De igazad van.

Nekünk is dolgoznunk kell! Esmékat termelnünk, a mikre a gyakorlati életszükségekből vont következtetések tanítanak. A gyógyítás módjaira kell mutatnunk, a kik itt szűkebb körben, de gyakorlatilag látjuk a célra vezető gyógyítás eszközeit.

Rajta tehát a nemes, hazafias munkában!

Akár itt vagy köztünk, mellettünk, akár arra hivatottságod, képességeid erejénél fogva tágabb munkamezőre készülsz — a minnek elő-hireit már hallottam is — Te mindig hivatott és azt hiszem, eredménytel küzdő harcosa lesz a mi hazafias, erkölcsi alapokon nyugvó, szerény szövetségünknek.

Tehát ifju, új harcos — Isten hozott táborunkba!

Hazafias üdvözlettel:

szerető bajtársad

**Lőrincz János,**

felső-zempléni ev. körlelkész.

### Vármegyei ügyek.

**Személyi hir.** Egész részvétellel adjuk köztudomásra, hogy Dókus Gyula vármegyei főjegyző pár nap óta influenzában fekvő beteg. Állapota ugyan könnyebbedett már, de azért még napokra terjedhető ideig lesz kénytelen magát a hivatalba járástól visszatartóztatni.

**A t. vármegye állandó választmánya.** Hadik Béla gróf főispán elnökle mellett, f. hó 15-én d. e. 9 órakor ülésezik.

**Számonkérőszék.** A t. vármegye központí és járási hivatalainak időközi tevékenységét ellenőrző bizottság, vagyis a számonkérőszék, az állandó választmány tanácskozásának befejezése után f. hó 15-ik napján ülést tart.

**A magyar nyelvet és népnevelést Zemplénvármegyében terjesztő egyesület** Sátoralja-Ujhelyben f. hó 14-én, d. u. 2 órakor, választmányi ülést tart. Tárty: Beregszász István titkár lemondása után új titkár választása.

**Kavicsfelosztás.** A t. vármegye közutaira az 1902. évben kiosztandó kavics felosztásáról szóló tervezet kinyomatván, a közig. bizottság tagjainak attanulmányozás céljából kiadatott.

## Hírek a nagyvilágból.

**II. Miklós** cár királyunknak küldöttjét, *Ferenc Ferdinánd* 6. es. és kir. fenségét, nekünk is várományos trónörökösünket, rendkívül szívesen látja vendégeül Pétervárot. A főherceg Pétervárra történt utazásának az a főcélja, hogy személyesen köszöni meg a cárnak az orosz hadseregben lovassági tábornokká való kinevezését.

**A búr háború** megszüntetése és a béke megkötése érdekében *Hollandia* felajánlotta közbenjárását Angliának. Az angol kormány visszaütötte ugyan az európai búr anyaállam, vagyis *Hollandia* közbenjárását, de a válasz többi része igen is békülékeny hangú s megjelölte az utat-módot, mely a békekötéshez vezet, hogy t. i. *Stejn* és *Schalk-Burger* köztársasági elnökök, meg *Botha* és *De Wett* búr hadvezérek lépjenek érintkezésbe *Kitchener* lorddal, ki azután tegyen majd jelentést Londonba a búrok feltételeiről.

**A kínai oszár** elhatározta — ha igaz — hogy óriási nagy birodalmának egész területén szabad utat enged az európai művelődésnek.

## Hírek az országból.

**Öfelsége** a király f. hó 7-én kirándult vadászni Gödöllőre, a honnan még aznap este visszatért Buda-vári palotájába.

**Mátyás, az igazságos király szobra.** Husz év előtt Kolozsvár mozgalmat indított meg, hogy Magyarország egykori nagy királyának, *Mátyásnak*, az igazságosnak, szülővárosában méltó lovas szobor állíttassék. — A szobor költségeit a nemzettől kértük s a biztató reményre elkészült a szobor, mely ma az érejtőben készen már csak a felállításra vár. — Egyelőre ennek útjában áll az a sajnálatos körülmény, hogy a szükséges költségre még mintegy 60,000 korona hiányzik. — Kolozsvár közönsége a lehetőt megtette, de kimerült s így kénytelen a magyar haza ama fiaihoz fordulni kérő szavával, kik a nagy király emléke iránt való kegyeletből e célra áldozni készek és képesek. — A hazafias adományok a *Mátyás-szobor-bizottsághoz* (*Szvaicsina Géza* kir. tanácsos polgármester kezeihez Kolozsvárt cím alatt) küldendők be.

**A Széchenyi-lakoma.** A Nemzeti Kaszinó, hazánknak ez az első társasköre, az idén is megülte szokásos emléklakomáját, melyen az idén (febr. 3-án) *Vécsey Tamás* dr. egyetemi rektor-professor mondotta az ünnepi felköszöntőt, kezében a Széchenyi-serleggel. Országos jelentőségű tisztségében Széchenyit mint jogtudóst méltatta és ajánlotta, hogy műveit eredetiben olvassassák a középiskolai és a jogász ifjúságnak, mely azután megnevesítené az anyagiasságot.

**A vármegyei pénzkezelés** államosításáról, vagyis a vármegyék pénztári és számvéviségi tennivalóinak állami tisztviselők útján történő ellátásáról szóló törvényjavaslatot, a főrendi ház f. hó 4-iki ülésén szintén elfogadta, most szentesítés alá terjesztik s így előreláthatóan még a f. évi július hó 1-ével életbe is lép.

## Különfélék.

**Királyi adományok.** Öfelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk közbenjárására *Csanda János* nyug. o. kázméri tanítónak 50 K., — *Formády György* czéki, *Holkay Gyula* bolyi, *Szítár János* b. szerdahelyi tanítóknak, továbbá özv. *Andrejkovics Vincéné* hom.-brestói tanító özvegyének és végül *Simovics Paula* bánzskai lakosnak 30–30 K. legkegyesebb adományt küldött.

**Személyi hír.** Öfelsége a király *Argalács Márk* premontrei rendi kanonoknak és *Jászvári perjelnek* a Szent Péterről nevezett nagyváradi hegyi címzetes prépostságot adományozta. — Ad multos annos!

**Halálozás.** Mély megilletődéssel közöljük, hogy *Barthos Tivadarné*, *Meczner Ottilia* úrasszony e hó 6-án Budapesten 66 éves korában, hosszas betegség után meghalt. Ős nemes családjának s ivadékának származása és kiterjedt birtokai révén vármegyénkbeli, szorosabban véve pedig sátoralja-ujhelyi volt a megboldogult úrasszony. Itt, második otthonában, a hol férje évtizedekkel ezelőtt a vármegyei közéletben előkelő szerepet vitt — állandó lakást tartott s az év egy részét körünkben töltötte. Köztestületben és becsülésben részesülve mindenha és mindenki részéről. Ezért ismerősei s tisztelői körében a gyászos eset őszinte részvétet ébresztett, kiterjedt előkelő rokonsága körében igaz fájdalomt keltett. *Barthos József* újhely főszolgabíró és *Barthos István* honvédszázados t. barátaink, a legjobb édes anyát veszítették és gyászolják benne.

— A család a gyászos esetről a következő jelentést adta ki: szigethi *Barthos Tivadar*, ny. kir. ítélő táblai bíró, a maga, gyermekei, ugyszintén az összes rokonság nevében is mélyen szomorodott szívvel tudatja, hogy szeretett neje, szigethi *Barthos Tivadarné*, szül. detek- és tengerfalvi *Meczner Ottilia* úrnő, folyó évi február hó 6-án, délután 6 $\frac{1}{2}$  órakor, életének 66-ik évében, az Urban csendesen elhunyt. — A megboldogultnak hült tetemeit tegnap délután 3 órakor áldották meg Bpestben a gyászházban az ev. ref. egyház szertartása szerint és Sátoralja-Ujhelybe szállíttatván, itt holnap délután 3 órakor újból történt megáldás után fognak örök nyugalomra helyeztetni. Adjon a Mindenható örök nyugalommal a megboldogultnak!

**Diákhangverseny.** A piaristák vezetése alatt lévő s.-a.-ujhelyi rk. főgimnázium ifjúsága folyó hó 4-én a városi színházban ténecel egybekötött fényes sikerű hangversenyt rendezett. Az intézettel kapcsolatos jótékony célra, t. i. a szegény tanuló ifjak segítése érdekében eddig minden esztendőben megismétlődött a kedves hangverseny; de minden hízegés nélkül mondhatjuk, hogy ily sikerült mulatság, ily igazi jókedv, gyönyörködtető program, mint volt ez a febr. 4-iki, eddig még nem igen volt. E mostaninak sikerét főképp *Hám Sándor* dr., *Pécsi Odón* dr. és *Somogyi István* rendező piarista-tanároknak köszönheti a főgimnázium lelkesült ifjúsága. — A hangverseny zsufofolásig megtelt ház előtt este pontban fél 8 órakor kezdődött. A szereplők, cirka másfél órán át, gyönyörködtették a t. közönséget, legnagyobb részt a boldog mamákat és apákat, kiknek az öröm, hogy gyermekeik megérdemelt tapsokban részesültek, piros rózsákat varázsolt boldogságtól ragyogó orcáikra. — Legelső sorban az ifj. zenekara *Wagner R. „Lohengrin“*-jét adta elő teljes tudással; majd *Burger Jenő* szavalta érzéssel „*Munkácsi rab*“-ot. Ezután egy trió következett, melyet zongorán *Bánóczy Béla*, *Somogyi Bertalan* hegedűn és *Farkas József* gordonkán adtak elő, kitűnő sikerrel. — *Juhász Jenő* „*A jégmadár*“ és *Gombos Gáspár* „*A balmazújvárosi diákéletéről*“ című humoreszkjeikkel gyönyörködtették, hallgatóságukat. A két sikerült dolgot kinyomatott füzetekben „emlékül ingyen“ a nagy közönség között szétosztották. — Most *Székely László* következett nehéz, de jól betanult zongorajátékával (*Se Tourbillon T. Mattei*) melyet megérdemelt tapsvihar követett. — Majd *Somogyi Bertalan* szavalta értelmesen, hatásosan a „*Tetemre hívást*“-t. — Megható volt *Bakajsa Andor* „*Kewlári búcsu*“-ja, kit zongorán *Malártsik Lajos* kísért. — Ez a szám mondható a koncert legősmertebb részének. De a vonós négyes is nagyon jól sikerült volt, melyben *Bakajsa Kornél* Andor, *Zombory Albert*, *Schön Géza* és *Farkas József* jeleskedtek. — Kedves száma volt a koncertnek a *Thuránszky Laci* I. o. t. „*Kapisztrán csatadala*“, melyet a kis szavaló minden lámpaláz nélkül és hatalmasan szavalt. — A műsort az énekiskola férfikara zárta be a Dalárörömmel. — Kis szünet után fölállottak a „párok“, kicsinyek és nagyok — és szót a zene, tombolt a tánc kivilágos kiviradtik. . . . Aztán elnémult a zene, kiürült a bálterem és a pompásul megforgatott leánykák áldottak diákbárlól—boldogságról. A tiszta jövedelem, mint halljuk, közel van az 1500 koronához.

**Szinészet.** Említést tettünk közelébb arról, hogy az újhelyi színházért *Komjáthy János*, most még ugyan debreczeni, Virágvasárnap-tól azonban már kassai színigazgató folyamodott, a ki mest tavaszkor Ujhelyben négy heti előadásra, a téli szezonban pedig hetenként két, míg tavaszkor és őszkor 1–1 hónapi előadás tartására köteleznék magát. A kérelem még sem a szüügyi bizottságnál, sem a város tanácsánál döntésre nem került, de hogy a társulat mirevalósága felől kellő tájékozást nyerjen, a színügyi bizottságnak három tagja, t. i. *Fornszek Béla*, *Ehlerd Gyula* és *Widder Gyula*, a múlt héten átrándult Debreczenbe, a hol végig nézték a „*Svihákok*“ előadását s a nyert impressziók alapján *Komjáthy* társulatáról és szinpadai felszereléséről a legszebben és legelismertőbben nyilatkoznak. — Másfelől meg arról is értesültünk, hogy *Abonyi Gyula*, kedves földünk, ez időszerint még Budapesten a Nemzeti Színház tagja, ettől az intézettől megválva, társulatot akar szervezni s már tett is lépéseket az újhelyi színház elnyeréséért.

**Vallásos est.** A sátoralja-ujhelyi reformátusoknak legközelebb a mult csütörtökön tartott felolvasóestjén ismét nagyszámu hallgató közönség vett részt. Ez az est is fényes bizonyossága a közönség rendületlen érdeklődésének az ily irányon felolvasások iránt. A felolvasóest lefolyása e következő volt: A gyülekezet elénkelte a 130. dicséret 1-ső versét. A fenséges himnusz elhangzása után *Harsányi István* segédlelkész mondott buzgó imát, mely után a „*Gálya rabokról*“ tartott felolvasást. Felolvasó teljes tár-

gyilagossággal festette ama szomorú kornak politikai képét, irányát és uralkodó eszméit, melyek szülték a pozsonyi rendkívüli törvényszéket; ennek szomorú áldozatait az előbb várfigylok, majd gályákra elhurcolt ev. ref. hitvallóink keserves szenvedéseit oly megkapó szavakkal ecsetelte, hogy a hallgatóság szemében gyakran köny csillogott. Feltűntette a személyes meggyőződésen alapuló hit ezen bátor hőseit, mint példákat a mai — bizony nem igen hithű és hitbuzgó — kornak, kik készebbek voltak a legborzasztóbb lelki és testi szenvedéseket hitökért elviselni, sem mint attól, a szenvedések miatt elpártolni. E minden tekintetben szép felolvasásért, felolvasó segédlelkész meg is kapta az elismerést a hálás közönségtől, lelkes tapsok alakjában. — Ezután az Éji szállás Granadában című operából „*Esti kar*“ című részletet adott elő *Szalay Béla* ref. orgonista vezetése alatt *Spilenberg Sarolta*, *Szigethy Lidia*, *Szép Ilona* (sopran), *Barkó Kamilla*, *Nagy Margit*, *Nagyváthy Anna*, *Boresik Margit* (alt) urhölgyek — *Mester Dezső*, *Csizy Béla* (tenor), *Lábos Béla*, *Bakoss Elek*, *Nagy Béla* (basszus) urakból álló vegyeskar. Az ének oly szépen sikerült, hogy minden esetre fénypontja volt az estének; nem lehet eléggé kiemelni azt a páratlan ügybuzgalmat, azt az igazán művészi magaslapon álló éneklést, melyet a vegyeskar minden egyes tagja kifejt s a melylyel már többször is oly nemes élvezetet nyújtott nekünk, hallgatónak, kik csak elismerésünkkel és hódolatunkkal adózhatunk nekik. Majd *Farkas Dezső* ur, spataki hittanhallgató, szavatta el *Várady Antal* „*Judás*“ költeményét; a magas színvonalon álló szavaló mindvégig lebilincselte figyelmét a hallgatóságnak, mert ritkán hall az ember ily nehéz darabot oly szépen előadni. Különösen a *Judás* lelki állapotát visszatükröző részt oldotta meg szépen *Farkas* ur. Ezután *Szigethy Lidia* polg. isk. tanítónő énekelte *Szalay Béla* úr harmónium kísérete mellett egy gyönyörű részletet *Händel* „*Messias*“ oratóriumából. — A felolvasóesttervezői újabb és újabb meglepetéseket szereznek a közönségnek, ilyen kellemes meglepetést volt *Szigethy Lidia* polg. isk. tanítónő szólóéneke; mert kellemes esengésű hangjával, iskolázott énekével mindvégig fogva tartá a közönség figyelmét. — Majd *Nagy Béla* törv. sz. jegyző úr szavalt a *Tompa Mihály* „*Egy házasság*“ e. verses elbeszélését. A farsangi időre ügyesen választott költemény, a szavaló ismert magas színvonalon álló előadásával mindvégig a legderültebb hangulatban tartotta, sőt annyira elragadta a közönséget, hogy ez percekig tartó lelkes éljenzéssel jutalmazta a szavalót. — Ezután *Mester Dezső*, *Csizy Béla*, *Bakoss Elek* és *Nagy Béla* urak a náluk szokásos precizitással adták elő a „*Gálya rabok*“ énekét *Szalay Béla* ur vezetése mellett. — Még *Kiss Pál* gimnáziumi VI. o. tanuló szavalt a *Lampert Géza* a „*Gálya rab*“ című költeményét ügyes hanghordozással. — Végül a 130. dicséret 2-ik versének eléneklése után egy hasznosan és kellemesen eltöltött óra emlékeivel gazdagabban távozott a közönség. *Egy jelenlét.*

**Esküvő.** *Szétsényi Lajos*, a „*Zemplén*“ nek egyik kipróbált, megbízható és szorgalmas betűszedője, kit társai is becsülnék és szeretnek, ma d. u. 4 órakor tartja esküvőjét a rk. templomban *Lágh* Ilonka kisasszonnyal, néh. *Lágh* Nándor építész és neje *Szkrak Matild* úrnő szép és kedves leányával. — Isten áldása legyen az önzetlen, tiszta szerelemből kötött frigyen! T.

**Próbatél.** Két napra ismét megpróbálkozott az idő telet csinálni. Havazott, esikorgott, a Ronyva vizén négy-öt ujnyi jégpáncél is képződött már; hanem ez a tél is csak amolyan próbatélnék bizonyult, mert tegnapra kelve tavaszias enyhület támadt, a mitől ismét befucsolt a télies irányba esavarodott időjárás.

**A vivó és sportklub bálja.** A zemplén-vármegyei Vivó és sportklub, vármegyének most ez a legfiatalabb egyesülete, tegnap tartotta első bálját a sátoralja-ujhelyi színházban. A mulatságról mához egy hétre hozunk részletesebb tudósítást.

**Az ipartestület bálja.** A sátoralja-ujhelyi ipartestület e hó 1-én tartotta meg szokásos táncmulatságát a városi színházban. A mulatság, mint mindég, most is igen jól sikerült. Népes is, kedvelt is volt. A leányok sokat táncoltak és már egész reggel volt, mikor a mulatság véget ért.

**A jószívű emberekhez!** A következő sorokat vettük és adjuk emberszerető meghatottsággal: Alulirt-könyörgő szívettel meghatólok a nemeslelkűen gondolkozó felebarátokhoz, kegyeskedjenek néhány fillérjeikkel egy szegény beteg családapá borzasztó nyomorán segíteni. Az illető *S. I. rabbihelyettes-kántor* évek óta epekövekben szenved és ez idő szerint e betegsége oly fenyegetővé vált, hogy élete megmentéséért a karlsbadi gyógyfürdőt kénytelen igénybevenni. Nagy családja lévén, ezt a legnagyobb nyomor-

## Hírek a nagyvilágból.

**II. Miklós** cár királyunknak küldöttjét, *Ferenc Ferdinánd* ő. cs. és kir. fenségét, nekünk is várományos trónörökösünket, rendkívül szívesen látja vendégeül Pétervárotra. A főherceg Pétervárra történt utazásának az a főcélja, hogy személyesen köszöni meg a cárnak az orosz hadseregben lovassági tábornokká való kinevezését.

**A búr háború** megszüntetése és a béke megkötése érdekében *Hollandia* felajánlotta közbenjárását Angliának. Az angol kormány visszaütötte ugyan az európai búr anyaállam, vagyis *Hollandia* közbenjárását, de a válasz többi része igen is békülékeny hangú s megjelölte az utat-módot, mely a békekötéshez vezet, hogy t. i. *Steyn* és *Schalk-Burger* köztársasági elnökök, meg *Botha* és *De Wett* búr hadvezérek lépjenek érintkezésbe *Kitchener* lorddal, ki azután tegyen majd jelentést Londonba a búrok feltételeiről.

**A kínai oszár** elhatározta — ha igaz — hogy óriási nagy birodalmának egész területén szabad utat enged az európai művelődésnek.

## Hírek az országból.

**Öfelsége** a király f. hó 7-én kirándult vadászni Gödöllőre, a honnan még aznap este visszatért Buda-vári palotájába.

**Mátyás, az igazságos király szobra.** Husz év előtt Kolozsvár mozgalmat indított meg, hogy Magyarország egykori nagy királyának, *Mátyásnak*, az igazságosnak, szülővárosában méltó lovas szobor állíttassék. — A szobor költségeit a nemzettől kértük s a biztató reményre elkészült a szobor, mely ma az ércöntőben készen már csak a felállításra vár. — Egyelőre ennek útjában áll az a sajnálatos körülmény, hogy a szükséges költségre még mintegy 60,000 korona hiányzik. — Kolozsvár közönsége a lehető megtette, de kimerült s így kénytelen a magyar haza ama fiaihoz fordulni kérvényével, kik a nagy király emléke iránt való kegyeletből e célra áldozni készek és képesek. — A hazafias adományok a Mátyás-szobor-bizottsághoz (*Szvaicsina Géza* kir. tanácsos polgármester kezeihez Kolozsvárt cím alatt) küldendők be.

**A Széchenyi-lakoma.** A *Neuzeti Kaszinó*, hazánknak ez az első társasköre, az idén is megülte szokásos emléklakomáját, melyen az idén (febr. 3-án) *Vécsey Tamás* dr. egyetemi rektor-professor mondotta az ünnepi felköszöntőt, kezében a Széchenyi-serleggel. Országos jelentőségű tisztségében Széchenyit mint jogtudóst méltatta és ajánlotta, hogy műveit eredetiben olvassassák a középiskolai és a jogász ifjúsággal, mely azután megnemesítene az anyagiasságot.

**A vármegyei pénzkezelés** államosításáról, vagyis a vármegyék pénztári és számvétségét tennivalóinak állami tisztviselők útján történő ellátásáról szóló törvényjavaslatot, a főrendi ház f. hó 4-iki ülésén szintén elfogadta, most szentesítés alá terjesztik s így előreláthatóan még a f. évi július hó 1-ével életbe is lép.

## Különfélék.

**Királyi adományok.** Öfelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk közbenjárására *Csanda János* nyug. o. kázméri tanítónak 50 K., — *Formády György* czéki, *Holkay Gyula* bolyi, *Szitar János* b. szerdahelyi tanítóknak, továbbá özv. *Andrejkovics Vincéné* hom.-brestói tanító özvegyének és végül *Simovics Paula* bánzskai lakosnak 30—30 K. legkegyesebb adományt küldött.

**Személyi hír.** Öfelsége a király *Argalács Márk* premontrai rendi kanonoknak és *Jászvári perjelnek* a Szent Péterről nevezett nagyváradhegyi címzetes prépostságot adományozta. — Ad multos annos!

**Halálozás.** Mély megilletődéssel közöljük, hogy *Barthos Tivadarné*, *Meczner Ottilia* úrasszony e hó 6-án Budapesten 66 éves korában, hosszas betegség után meghalt. Ős nemes családjának s ivadékanak származása és kiterjedt birtokai révén vármegyénkbeli, szorosabban véve pedig sátoralja-ujhelyi volt a megboldogult úrasszony. Itt, második otthonában, a hol férje évtizedekkel ezelőtt a vármegyei közéletben előkelő szerepet vitt — állandó lakást tartott s az év egy részét körünkben töltötte. Köztiszteltetésben és becsülésben részesülve mindenha és mindenki részéről. Ezért ismerősei s tisztelői körében a gyászos eset őszinte részvétet ébresztett, kiterjedt előkelő rokonsága körében igaz fájdalmat keltett. *Barthos József* újhelyi főszolgabíró és *Barthos István* honvédszázados t. barátaink, a legjobb édes anyát veszítették és gyászolják benne.

— A család a gyászos esetről a következő jelentést adta ki: szigethi *Barthos Tivadar*, ny. kir. ítélő táblai bíró, a maga, gyermekei, ugyszintén az összes rokonság nevében is mélyen szomorodott szívvel tudatja, hogy szeretett neje, szigethi *Barthos Tivadarné*, szül. detek- és tengerfalvi *Meczner Ottilia* úrnő, folyó évi február hó 6-án, délután 6<sup>1/2</sup> órakor, életének 66-ik évében, az Urban csendesen elhunyt. — A megboldogultnak hült tetemeit tegnap délután 3 órakor áldották meg *Bposten* a gyászházban az ev. ref. egyház szertartása szerint és *Sátoralja-Ujhelybe* szállítatván, itt holnap délután 3 órakor újból történő megáldás után fognak örök nyugalomra helyeztetni. Adjon a Mindenható örök nyugalmat a megboldogultnak!

**Diákhangverseny.** A piaristák vezetése alatt lévő s.-a.-ujhelyi rk. főgimnázium ifjúsága folyó hó 4-én a városi színházban ténecel egybekötött fényes sikerű hangversenyt rendezett. Az intézettel kapcsolatos jótékony célra, t. i. a szegény tanuló ifjak segítése érdekében eddig minden esztendőben megismétlődött a kedves hangverseny; de minden hízélgés nélkül mondhatjuk, hogy ily sikerült mulatság, ily igazi jókedv, gyönyörködtető program, mint volt ez a febr. 4-iki, eddig még nem igen volt. E mostaninak sikerét főképp *Hám Sándor* dr., *Pécsi Ödön* dr. és *Somogyi István* rendező piarista-tanároknak köszönheti a főgimnázium lelkesült ifjúsága. — A hangverseny zsufoffalásig megtelt ház előtt este pontban fél 8 órakor kezdődött. A szereplők, cirka másfél órán át, gyönyörködtették a t. közönséget, legnagyobb részt a boldog mamákat és apákat, kiknek az öröm, hogy gyermekeik megérdemelt tapsokban részesültek, piros rózsákat varázsolt boldogságtól ragyogó arcokra. — Legelső sorban az ifj. zenekara *Wagner R.* „*Lohengrin*“-jét adta elő teljes tudással; majd *Burger Jenő* szavalta érzéssel, „*Munkácsi rab*“-ot. Ezután egy trió következett, melyet zongorán *Bánóczy Béla*, *Somogyi Bertalan* hegedűn és *Farkas József* gordonkán adtak elő, kitűnő sikerrel. — *Juhász Jenő* „*A jégmadár*“ és *Gombos Gáspár* „*A balmazújvárosi diákeletről*“ című humoreszkjeikkel gyönyörködtették, hallgatóságukat. A két sikerült dolgot kinyomatott füzetekben „emlékül ingyen“ a nagy közönség között szétosztották. — Most *Szekely László* következett nehéz, de jól betanult zongorajátékával (*Se Tourbillon T. Mattei*) melyet megérdemelt tapsvihar követett. — Majd *Somogyi Bertalan* szavalta értelmesen, hatásosan a „*Tetemre hívást*“-t. — Megható volt *Bakajsa Andor* „*Kewlári búcsu*“-ja, kit zongorán *Malártsik Lajos* kísért. — Ez a szám mondható a koncert legösmertebb részének. De a vonós négyes is nagyon jól sikerült volt, melyben *Bakajsa Kornél* Andor, *Zombory Albert*, *Schön Géza* és *Farkas József* jeleskedtek. — Kedves száma volt a koncertnek a *Thuránszky Laci* I. o. t. „*Kapizstrán*“ csatadala, melyet a kis szavaló minden lámpaláz nélkül és hatalmasan szavalt. — A műsort az énekiskola férfikara zárta be a *Dalárörömmel*. — Kis szünet után fölállottak a „párok“, kicsinyek és nagyok — és szót a zene, tombolt a tánc kivilágos kiviradtik. . . Aztán elnémult a zene, kiürült a bálterem és a pompásul megforgatott leánykák áldottak diákbáloiról — boldogságról. A tiszta jövedelem, mint halljuk, közel van az 1500 koronához.

**Színészet.** Említést tettünk közelébb arról, hogy az ujhelyi színházért *Komjáthy János*, most még ugyan debreczeni, Virágvasárnap-tól azonban már kassai színigazgató folyamodott, a ki mest tavaszkor Ujhelyben négy heti előadásra, a téli szezonban pedig hetenként két, míg tavaszkor és őszkor 1—1 hónapi előadás tartására kötelezné magát. A kérelem még sem a szüneti bizottságnak, sem a város tanácsánál döntésre nem került, de hogy a társulat mirevalósága felől kellő tájékozást nyerjen, a színügyi bizottságnak három tagja, t. i. *Fornszek Béla*, *Ehler Gyula* és *Widder Gyula*, a múlt héten átrándult Debreezenbe, a hol végig nézték a „*Svihákok*“ előadását s a nyert impressziók alapján *Komjáthy* társulatáról és színpadai felszereléséről a legszebben és legelismertőbben nyilatkoznak. — Másfelől meg arról is értesültünk, hogy *Abonyi Gyula*, kedves földink, ez időszerint még Budapesten a Nemzeti Színház tagja, ettől az intézettel megvalva, társulatot akar szervezni s már tett is lépéseket az ujhelyi színház elnyeréséért.

**Vallásos est.** A sátoralja-ujhelyi reformátusoknak legközelebb a mult csütörtökön tartott felolvasóestjén ismét nagyszámu hallgató közönség vett részt. Ez az est is fényes bizonyossága a közönség rendületlen érdeklődésének az ily irányú felolvasások iránt. A felolvasóest lefolyása e következő volt: A gyülekezet elénekelt a 130. dicséret 1-ső versét. A fenséges himnusz elhangzása után *Harsányi István* segédlelkész mondott buzgó imát, mely után a „*Gálya rabokról*“ tartott felolvasást. Felolvasó teljes tár-

gyilagossággal festette ama szomorú kornak politikai képét, irányát és uralkodó eszméit, melyek szülték a pozsonyi rendkívüli törvényt; ennek szomorú áldozatait az előbb várfogyók, majd gályákra elhurcolt ev. ref. hitvallóink keserves szenvedéseit oly megkapó szavakkal ecsetelte, hogy a hallgatóság szemében gyakran köny esillogott. Feltűntette a személyes meggyőződésen alapuló hit ezen bátor hőseit, mint példákat a mai — bizony nem igen hithű és hitbuzgó — kornak, kik későbbiek voltak a legborzasztóbb lelki és testi szenvedéseket hitökért elviselni, sem mint attól, a szenvedések miatt elpártolni. E minden tekintetben szép felolvasásért, felolvasó segédlelkész meg is kapta az elismerést a hálás közönségtől, lelkes tapsok alakjában. — Ezután az Éji szállás Granadában című operából „*Esti kar*“ című részletet adott elő *Szalay Béla* ref. organista vezetése alatt *Spillenber*g. *Sarolta*, *Szigethy Lidia*, *Szép Ilona* (sopran), *Bartók Kamilla*, *Nagy Margit*, *Nagyváthy Anna*, *Borcsik Margit* (alt) urhölgyek — *Mester Dezső*, *Csizy Béla* (tenor), *Lábos Béla*, *Bakoss Elek*, *Nagy Béla* (basszus) urakból álló vegyeskar. Az ének oly szépen sikerült, hogy minden esetre fénypontja volt az estének; nem lehet eléggé kiemelni azt a páratlan ügybuzalmat, azt az igazán művészi magaslaton álló éneklést, melyet a vegyeskar minden egyes tagja kifejt s a melylyel már többször is oly nemes élvezetet nyújtott nekünk, hallgatóknak, kik csak elismerésünkkel és hódolatunkkal adózhatunk nekik. Majd *Farkas Dezső* ur, spatáki hittanhallgató, szavatta el *Várady Antal* „*Judás*“ költeményét; a magas színvonalon álló szavaló mindvégig lebilincselte figyelmét a hallgatóságnak, mert ritkán hall az ember ily nehéz darabot oly szépen előadni. Különösen a *Judás* lelki állapotát visszatükröző részt oldotta meg szépen *Farkas* úr. Ezután *Szigethy Lidia* polg. isk. tanítónő énekelte *Szalay Béla* úr harmónium kísérete mellett egy gyönyörű részletet *Händel* „*Messias*“ oratóriumából. — A felolvasóesttervezői újabb és újabb meglepetéseket szereznek a közönségnek, ilyen kellemes meglepetés volt *Szigethy Lidia* polg. isk. tanítónő szólóéneke; mert kellemes esengésű hangjával, iskolázott énekével mindvégig fogva tartá a közönség figyelmét. — Majd *Nagy Béla* törv. sz. jegyző úr szavalt a *Tompa Mihály* „*Egy házasság*“ c. verses elbeszélését. A farsangi időre ügyesen választott költemény, a szavaló ismert magas színvonalon álló előadásával mindvégig a legderőbb hangulatban tartotta, sőt annyira elragadta a közönséget, hogy ez percekig tartó lelkes éljenzéssel jutalmazta a szavalót. — Ezután *Mester Dezső*, *Csizy Béla*, *Bakoss Elek* és *Nagy Béla* urak a náluk szokásos precizitással adták elő a „*Gálya rabok*“ énekét *Szalay Béla* ur vezetése mellett. — Még *Kiss Pál* gimnáziumi VI. o. tanuló szavalt a *Lampert Géza* a „*Gálya rab*“ című költeményét ügyes hanghordozással. — Végül a 130. dicséret 2-ik versének eléneklése után egy hasznosan és kellemesen eltöltött óra emlékeivel gazdagabban távozott a közönség. *Egy jelenlét*.

**Esküvő.** *Szétsényi Lajos*, a „*Zemplén*“ nek egyik kipróbált, megbízható és szorgalmas betűszedője, kit társai is becsülnék és szeretnek, ma d. u. 4 órakor tartja esküvőjét a rk. templomban *Lágh* *Nándor* építész és neje *Szkrak Matild* úrnő szép és kedves leányával. — Isten áldása legyen az önzetlen, tiszta szerelemből kötött frigyen! *T.*

**Próbatél.** Két napra ismét megpróbálkozott az idő telet csinálni. Havazott, esikorgott, a Ronyva vizén négy-öt ujnyi jégpáncél is képződött már; hanem ez a tél is csak amolyan próbatélnak bizonyult, mert tegnapra kelve tavaszias enyhület támadt, a mitől ismét befűcsesolt a télies irányba esavarodott időjárás.

**A vivó és sportklub bálja.** A zemplén-vármegyei Vivó és sportklub, vármegyénknek most ez a legfiatalabb egyesülete, tegnap tartotta első bálját a sátoralja-ujhelyi színházban. A mulatságról mához egy hétre hozunk részletesebb tudósítást.

**Az ipartestület bálja.** A sátoralja-ujhelyi ipartestület e hó 1-én tartotta meg szokásos táncmulatságát a városi színházban. A mulatság, mint mindég, most is igen jól sikerült. Népes is, kedvelt is volt. A leányok sokat táncoltak és már egész reggel volt, mikor a mulatság véget ért.

**A jószívű emberekhez!** A következő sorokat vettük és adjuk emberszerető meghatottással: Alulirt-könyörgő szívvel appellálok a nemeslelkűen gondolkozó felebarátokhoz, kegyeskedjenek néhány fillérjeikkel egy szegény beteg családapa borzasztó nyomorán segíteni. Az illető *S. I. rabihelyettes-kántor* évek óta epekövekben szenved és ez idő szerint e betegsége oly fenyegetővé vált, hogy élete megmentéséért a karlsbadi gyógyfürdőt kénytelen igénybevenni. Nagy családja lévén, ezt a legnagyobb nyomor-

ban hagyja vissza. Hogy tehát e szegény embereknek némi segítő legyen, fordúlok az igazi, nemes emberbarátokhoz, kegyeskedjenek bármennyivel — legyen a könyöradomány csak pár fillér is — a nyomor enyhítéséhez hozzájárulni. A könyöradományokat Wischán József körjegyzőkhöz (lakása és postája: Bély) kegyeskedjenek küldeni. Vele együtt a „Zemplén“-ben köszönettel fogjuk nyugtatni a pénzküldeményeket. \* Ag-Csernyő, 1902. január 31-én. Kitűnő tisztelettel: Klein Simon dr.

— **Szobátú a vármegyeházában.** Most esütörtökön este kevésbé múlt, hogy nem végzetessé vált tűz támadt a főispáni lakosztályhoz tartozó konyha alatt és a számvétség egyik hivatalos helyisége felett levő szobagerendázatban. Szerencsére a gerendázatban senyvedő tüzet jókor észrevették és az előhívott tűzoltók segítségével beoltották, még mielőtt jobban elharapódzhatott volna. A tűz az az nap délelőtti tűzoltói asszisztenciával végzett kémények kiégetéséből keletkezett.

— **A gálszécsi ev. ref. egyház** saját temploma tornyának felépítése javára f. hó 1-én sikerült táncmulatságot rendezett az „Erzsébet“ szálló összes termeiben. A megjelent hölgyek névsora a következő. **Asszonyok:** Andrejkovics Pálné, Bodnár Sándorné, Bachmánszki Andrásné, Bottka Bertalané, Csutor Menyhértné, Dobó Józsefné, Eperjési Eleménné, Ferderber Bénié, Grünberger Bernátné, ifj. Kassay Lajosné, ld. Kassay Lajosné, Kovács Sámuelné, Kovalszky Gyuláné, Mizsák Péterné, Paesuga Jánosné, Péter Mihályné, Pattenheizer Mátyásné, Száraz Imréné, Szlonszki Józsefné, Waldi Artúrné. — **Leányok:** Antalovics Lilka, Bodnár Jusztina, Grünberger Kati, Kassay Ilona, Kassay Linka, Papp Kornélia, Szlonszki Margit és Irén, és Ureczki Mariska.

— **Műkedvelő színi előadás.** Varannón — írja alkalmi tudósítónk — „Az uszai gyöngy“ c. népszínmű került színre f. hó 2-án igen jó szereposztásban és kiváló precizitással. — Vida Sári (Béres Gizella) tűzről pattant menyecske, Bárdos Gyuri (Helmeczy István) valódi magyar parasztlány volt. — Faragó Ferenc (Kopkó József), özv. Tatárna (Szakszun Mariska), özv. Bárdosné (Kopkó Anna) szerepeiket átérték és nagy sikerrel oldották meg feladataikat. — Tatár Juczi (Ajben Anna) helyes naiva, Hamvas István (Dzsurbala József) kitűnő Pista bácsi, Jomágy Samu (Illés Károly) nyalka legény, Zakariás Flórián (Csacsó Gábor) és partnere Fájdalmi Szilvia (Rokiczky Mariska), Vida (Csacsó Gábor), Vidáné (Plaveczky Mariska), Marci (Kalyucha András), kisbíró (Szakszun András), Jajnekemné (Heezkó Mariska), Ferkó, Kóczos, Zsiga cigányok (Tirpák József, Bányik György, Szakszun András), Czigány Mari (Kinelszky Jozefin) Heezkó Mariska, Zajacz Betti és Kuzemma István vagyis édes mindnyájan egyenkint és összességben fényes sikerrel oldották meg nehéz feladataikat. A komikus triász, vagyis a három szál cigányból állott banda kimért jelenései dacára is a képzelhető legmulatságosabb ábrázolása volt a helyzet komikumának; az elpárolgást (à la camphor) is nagyon ügyesen produkálták. — Vida Sári (Béres Gizella) és Bárdos Gyuri (Helmeczy István) meleg érzéssel teli dalaikkal, ugyisint művésziesszen elegáns táncokkal óriási tetszést arattak. — Ha még figyelembe vesszük, hogy rövid idő alatt óriási haladást tett jeles műkedvelőinknek ez a legújabb színi előadása a varannai rk. templom orgona-alapjának szépen jövedelmezett: valóban mindnyájan megérdemlik az elismerés bábérkoszorúját. Kiemelendő még az élvezetes est megteremtője, *Zeltvay Bogdán*, varannai állami elemi iskolai tanító, ki teljes önzetlenséggel, lan-kadhatatlan szorgalommal, kiváló szakértelemmel heteken át intézte a próbákat. Ha valami óhaj-tandó fennmaradt még az előadás után, csak az lehet, hogy: mennél előbb s mennél többször! — Az előadás után tánc következett. Az első tánc darabot követő szünet alatt Mernyik lelkésze, az **aranyzáju Lőrincz János** mondott szívből fakadt, szívhez szóló pohárköszöntőt a varannai polgárságra; majd **Csöke József dr.** elokvens fel-köszöntőjében a főrendezőit éllette. — Az éljenek el-hangzása után felhangzott a „Szózat“, melyet állva énekeltek el a jelenlevők mindnyájan. — A négyest 36 pár táncolta. Késő reggel volt, mikor oszladozni kezdett a vidádók serege. — A jelen voltak névsora helyett csak annyit, hogy ott volt és együtt pompás mulatott úgy az intelligens, mint polgári elemnek színe-java. G.

— **Valóságos kincs** az emberiség részére a Zoltán-féle kenőcs, melyről számosan, még a társadalom legelőkelőbb köreiből is legnagyobb elismeréssel nyilatkoznak. Így: Gróf Auersperg, Hippolit báróné, Daun Kapy Karolina grófné, Györfly gróf, Markotsch báró, Keglevich gróf, lovag Weilenhüller József, Nyáry Kálmán gróf stb., kik mind azt írják, hogy e páratlan szer-

\* Ezzel megkezdjük a küldést két koronával. Kö-vessék a felebarátai szeretet parancsát az emberszerető jó szívek — mindnyájan! Szerk.

régi köszvényes és csuzos bajukra pár napi használat után gyógyulást hozott. E kiváló ke-nőcs üvege 2 korona Zoltán Béla gyógyszer-tárában, Budapestben.

— **Névváltoztatás.** Csollák Emil, esákyói néptanító vezetéknevének „Homlokos“-ra kért átváltoztatását a belügyminiszter megengedte.

— **Rendőri hírek.** Vásári tolvaj. Ma-tyar János, lasztóci származású napszámos, Grosz Márkus ruhakereskedőtől, a ki vásárok alkalmával a Papsoron szokott ruhát árulni, egy észrevétlen pillanatban egy 12 K. értékű kabá-tot ellopott; ámde mikor elakart illanni, elcsip-tet és bekísérték. — **Tolvaj péklegény.** Kilecz Mihály, siroki származású facér péklegény, az országosvásár napján Maláresik Györgyné ud-varában egy magára hagyott szekérről egy zsák 40 K. értékű tollat ellopott s azt mihamar el-adta 10 koronáért a cigányoknak. Ókelme is a rendőrséghez került, a honnan ügyeiket áttet-ték a büntető bírósághoz.

## Egyesületi élet.

### Meghívó.

Tisztelettel van szerencsém a gazdasági egyesületi igazgató-választmányi tag urat a f. hó 21-én (pénteken) Sátoralja-Ujhelyben a vár-megyeháza kistermében d. e. 1/2 10 órakor tar-tandó igazgató-választmányi ülésre s az ezután 1/2 11 órakor kezdődő rendes tavaszi közgyü-lésre meghívni.

Sátoralja-Ujhely, 1902. február 3.

Andrássy Sándor gróf,  
e. elnök.

**Tárgysorozat.** 1. A Kecskeméten megje-lenő „Szőlészeti és Borászati Lap“ kiadóhivata-lának kérelme az egyesületnek előfizetői közé való belépése tárgyában. 2. A kassai m. kir. állattenyésztési kerületi felügyelőség évi jelen-tése 1901. évi működéséről. 3. A kassai m. kir. állattenyésztési felügyelőség megkeresése 6 köz-ség részére beszerzendő tenyészbika vételára után andandó kedvezmény ügyében. 4. Az üre-sedésben levő titkári állásnak választás utján történő betöltése. 5. Az elkészített számadások bemutatása és tárgyalása. 6. A folyó évi költ-ségvetés tárgyalása. 18. Az egyesület mult évi működéséről szóló jelentés tárgyalása. 7. Egyéb indítványok.

**A közgyűlés tárgysorozata.** 1. Az elkészí-tett számadások megvizsgálása s a felmentvény megadása. A folyó évi költségvetés tárgyalása és megállapítása. 3. Az egyesület mult évi mű-ködéséről szóló jelentés előterjesztése.

**A sárospataki izr. nőegyesület** Sárospatakon, februárius 22-én, a városháza ösz-szes termeiben jótékony célú táncmulatságot rendez.

**A gálszécsi járási kórkáz-egyesület,** alapítókéjének gyarapítása céljából, Andrássy Géza gróf egyesületi elnök pártfogása alatt Gál-szécsen f. hó 15-én, este 8 órakor, hangversenyt rendez. — A hangversenyt meglehet hogy tánc követi.

### Nyilvános nyugtató és köszönet.

**A gálszécsi ev. ref. templom tornyának kijavítására** februárius 1-én rendezett táncmu-latság alkalmával felülfizettek: Cseley Lajos 50 K., — Besseney István 23 K., — Eperjessy Elemér 11 K., — Nemes Sándor 10 K., — ifj. Kassay Lajos, id. Kassay Lajos, Jámbor Lajos 7-7 K., — Péter Mihály 6 K., Benyovszky Ernő 5 K., — Fábry Lajos, Pekáry Géza 3-3 K., — ifj. Koch Gábor, id. Koch Gábor, Kovács Sámuel, Eperjessy Béla, Ferderber Béni, Sütő Kálmán, Schwartz Ignác, Csutor Menyhértné, Pribék István, Ihnátko Emil gk., Gáy János rk. lelkészek, Pikna Pál, Pattenheizer Mátyás, Eper-jösy Lajos, Rakmányi N., Hresko Elek 2-2 K., — Grünberger Bernát, Hornyák István, Berecz Károly, Mizsák Péter, Andrejkovits Pál, Juhász Pál, Bachmánszki Audrásné, Bodnár Sándor, Dobó József, Kovalszky Gyula, Rácz János 1-1 koronát. — A mulatság tiszta jövedelme 262 korona.

Fogadják a nemeskeblű adakozók a rende-zőség nevében az egyház halás köszönetét.

Gálszécs, 1902. februárius 6-án.

A rendezőség.

### Számadás és köszönetnyilvánítás.

A bodrogkereszturi ev. reform. egyház 1902. évi februárius 2-án templom alapja gyara-pítása végett táncvigalmat rendezett, mely al-kalommal bevétel volt 177 korona és 40 fillér. Jegyeiket megváltották: Schell Ferenc br. 5, özv. Szepesy Istvánné 4, Hidegh József 2, Freyler Lujza 2, Szanyiszló Bertalan 2 koro-nával. Felülfizettek: Ganócvy Tivadar 2, Amrik Béla 2 korona, Iván Gyula 1 korona. Kilián Bertalan 2, ifj. Pál József 1, Breth Gyula 3,

K. Kricsfalussy Viktor 1. Szepesy István 2 ko-ronát.

Midőn egyházam részéről a legnagyobb köszönetet nyilvánítom a szives adományért megkülönböztetett tisztelettel vagyok Bodrogkereszturon, 1902. februárius 5-én.

Hubói Hubay József,  
ev. ref. lelkész.

### Nyilvános számadás.

Varannón az 1902. évi febr. 2-iki műkedvelői előadások felülfizettek: Csöke József dr., Stras-ser Antal, Tain István 8-8 kor., Malonyay Tamás, Verner Gyula 6-6 kor., Szemán J. 4 kor, Bugovich Anna, Maloscsák János 2-2 kor. Hudák A. 3 kor. Soltész József, Weinber-ger Ar. 1-1 kor. Korinszky Józsa. 2 kor. Ureczky N. 80 fill. Volt pedig a jövedelem: jegyekből 189 K. 26 f., felülfizetésből 51 K. 80 f., össze-sen 241 K. 06 f., kiadós 181 K. 01 f., maradt 60 K. 05 f., mely összeg a jótékony célra való felhasználásra átadott főtisztelendő *Strasser* Antal őspörös urnak!

A nemes szívű felülfizetők fogadják a műkedvelők forró köszönetét.

Kelt Varannón, 1902. febr. 5.

A polg. ifj. műkedvelők.

### Számadás.

a király-helmeczi önk. tüzoltó-egyesületnek f. évi február 1-én tartott táncmulatságáról:

Bevétel . . . . .	143 kor. 40 fillér.
Kiadás . . . . .	159 kor. 28 fillér.
Maradvány . . . . .	184 kor. 28 fillér.

**Felülfizettek,** vagy pedig jegyeiket meg-váltották: Pauliczky Ferenc ifj. 16 K., — Szki-csák István 8 K., — Fuchs Emil dr., Révy G. Viktor, Gottsége Samu 6-6 K. Klein Mór, Dóbé Bertalan, Dóbé István, Czéklássy Sándor, Aczél Izidor, Szegedi Antal, Frankl Sámuelné, Weinberger József dr., Frieder Zsigmond dr., Lebovics Mór, Csiba György, Szilágyi Bertalan, Oláh Ignác, Okruczky Zoltán, Tárcey Pál dr., Emődy László, Bencsik István, Steinfeld István, Szent-Mihályi Bertalan 2-2 K. Schuster György, Nagy Barna, Pauliczky Ferenc, ids., Kiszti János, Czinzer Géza, Fuchs Sándor, Kor-rár János ifj., Pauliczky Géza 1-1 K. Manajló N. 40 fillér.

Fogadják az adakozók az önk. tüzoltó tes-tület halás köszönetét!

Király-Helmecz, 1902. febr. 6-án.

Pauliczky Ferenc ifj.,  
elnök.

Zachár Ferenc,  
pénztáros.

Bajkay Imre,  
titkár s. tiszt.

# TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátoralja-Ujhelybe küldendők.

**Hangverseny és táncmulatság.** A sárospataki állami tanítóképző ifjusága jan. hó 25-én hangversenyyel egybekötött táncmulat-sága — mint tudósítónk írja — fényesen sike-rült.

A hangverseny ügyesen összeállított válto-zatos programja, a szabatos, diettansoktól művészi előadás a jelenlevőknek új meg új él-vezetet szerzett, a minek kifejezést is adtak, mert minden egyes számot valóságos tapsvihar rekesztett be. — A sikerült hangversenyt sike-rült táncmulatság követte, melyen a négyest 46 pár táncolta.

Az erkölcsileg szépen sikerült mulatságot, mint a rendezőség alábbi nyilvános számadása mutatja, anyagi tekintetben is szép siker koro-názta.

### Beszámoló

a sárospataki áll. tanítóképezde ifjusága által f. évi jan. hó 25-én rendezett zeneelőadással egybekötött táncmulatságáról.

A mulatság összes jövedelme 521 kor. 10 fill. A mulatság tiszta jövedelme 248 kor. 60 fill. **Jegyüket megváltották:** Dókus Gyula, Gruska Lajos, Szécsy Géza 10-10 kor. Deb-reczeny Bertalan 5 kor. Pálúr Mihály, Fodor Jenő 4-4 kor. Matolai Etele, Kádár Imre, Lebovits Henrik 2-2 kor.

**Felülfizettek:** N. N. 50 kor. Molnár János 20 kor. Kún Zoltán dr. 10 kor. Dezső Lajos 5 kor. Buza János, Eperjessy József, Oroszy Jánosné (Sátoralja-Ujhely), Witt József, Vitek György 2-2 kor. Bereczik Nándorné, Gyulay Károly, Kötse István, Niesner Ferenc, Tok Tivadar 1-1 kor. Jirzik Gyula 10 fill.

Fogadják ez uton is mindazok, kik a mu-latságot erkölcsileg és anyagiilag támogatták, halás köszönetünket.

A rendezőség.

## Közgazdaság.

### Figyelmeztetés!

Bély, febr. 3.

A szerencsi cukorgyár 1902. évi cukorrépa-termelési szerződését a termelőknek megküldötte. A gyár, ellenére a sok cukorgyűléseknek és annak, hogy több gyár a cukorrépa-árát leszállította, — a tavalyi árakat megadja a termelőknek; a szerződések tehát egészen a régi csupán egy „Jegyzet” szúrattott be a következő pontok közé. A jegyzet így szól:

Fenti ár a múlt évi 1901—2-iki évadban érvényben volt répaszállítási díjakra van alapítva; amennyiben ezek a magyar királyi államvasutak részéről felemeltetők: a mutatózó szállítási díjkülömbözet, mely azonban 100 kilogrammonként 5 fillért túl nem haladhat a termelőt terhel.

Véleményem szerint, a tavalyi cukorrépa-árakkal megelégednünk kell, mert a túlermelés és más egyéb jelenségek nem nyújtnak reményt arra nézve, hogy magasabb árakat követelhesünk; de hogy ezen árak megmaradjanak: ahhoz minden körülmények között ragaszkodnunk kell!

Tömörüljenek tehát a cukorrépa termelők időben és kérvényezzék a földmívelési miniszternél: hogy az államvasutak a répaszállítási díjtételeket föl ne emeljék. Mi sem könnyebb mint ezen kérvényt megokolni a mezőgazdaság súlyos, mondhatnók válságos helyzetével, mely nemcsak kérésünket teszi jogosulttá, de még azt is jogosulttá teszi, hogy a répaszállítási díjtételek és a mezőgazdaság részére a gyárból visszakérülő répaszel, méziszap, esetleg melasse, mint takarmány és trágyaszor szállítási díjtételei, lejjebb szállíttassanak.

Ezt a mezőgazdaság, mely a súlyos adók és más nyomorúságok terhe alatt ugy is elvérző félben kinlódik, bizonyára megérdemelné!

Kiss Károly.

**Gazdasági előadások.** A Borsodmegyei Gazdasági Egyesület a gazdasági egyesületek országos szövetségével karöltve Miskolcra, 1902. február 15. és 16-án a vármegyeháza nagyszobájában gazdasági előadásokat rendez.

### Városi és községi ügyek.

\* **Városi közgyűlés.** Ujhely város képviselő testülete f. hó 6-án d. u. Székely Elek polgármester elnöke alatt rendes közgyűlést tartott, melynek közérdekű tárgyai a következők voltak: A közbiztonsági szabályrendelet jóváhagyására vonatkozó belügyministeri rendelet kihirdetése s e szabályrendeletnek e hó 9-éről való életbeléptetéséről intézkedtek. — A Fm. H.-ban „Schweiger úr” címmel egy közlés jelent meg, a melyben helytelen vagyonkezeléssel gyanúsítják a város elöljáróságát. Megbízták a tisztifőügyészt, hogy a nevezett lap ellen indítandó eljárás tekintetében véleményes előterjesztést tegyen. — A pénzügyigazgatóság átiratára, hogy t. i. az adótanácsos hosszas betegeskedése miatt a városi adóügyosztály kezelésében és vezetésében esetleg súlyosabb következményekkel járható nehézségek ne forduljanak elő, a képviselő-testület, a közigazgatási bizottság előterjesztésének elfogadásával, az adótanácsosi állás megszüntetését elhatározta s az adóügyi állás megszüntetését és e helyett két adóügyi állás megszüntetését elhatározta s az ez irányban való szükséges intézkedések megtételével a polgármestert megbízta. — Özv. Adriányi Gyuláné és társai kérelmére, valamint közrendőri szempontból is a hecskei vásártéren álló ronda, rozoga árubédéknak rövid időn belül való eltávolítását elhatározták. — A városi közpénztárak megvizsgálásáról szóló jelentést tudomásul vették. — Ezután a közgyűlés a következő érdekes ügyek tárgyalása után véget ért.

\* **A Mailáth gróf kalapja.** A F. H.-ban megjelent azon híreszteléssel szemben, hogy Mailáth József gróf kalapját Lácza község képviselőtestülete, amely közgyűlésről szóló Jegyzőkönyvet lapunk nyomtatásakor küldték be hozzáunk közlés végett. A gyűlésen jelen voltak: Móritz István közs. bíró, Kantha Vilmos körjegyző, Kovács Károly, Téglás Gyula, Téglás Balázs, Bagossy Sámuel, Móritz T. István, Sohajda István, Móritz Mihály, Tóth András, Tóth Mihály, Móritz Sándor, Gottlieb József, Nemes Gyula, Breier József, Szerdy Ferenc, Simon Péter, Jeszterebi István, Ballók Pál, Tóth István, Gottlieb Mór, Kis Tóth Lajos, Sohajda József, Jeszterebi Mihály, Sohajda István, N. Sohajda István, Fazekas István, Pirigyi Ferenc, Ballók F. István, Pirigyi István, Sohajda F. János, Móritz Gy. Miklós, ifj. Sohajda Ferenc, Ballók F. László, Batta István s. jegyző. — Kantha körjegyző tudomásra hozta a község elöljáróságának, a községi képviselőtestület tagjainak és a község lakosságának, hogy a „Felsőmagyarországi Hírlap” című újságnak f. é. 4-ik számában

telését, hogy a képviselő választások előtt gróf Mailáth József perbenyiki nagybirtokos fejről Liebermann Manó vajdáscai tanító azon híresztelés közlése miatt a kalapot levették és őt a faluból kikergették. Kantha körjegyző felhívja a község képviselőtestületi tagjait, az elöljáróságot és az esetleg megjelent községi lakosokat, hogy mindenekelőtt nyilatkozzanak arról, bármelyikük, hogy gr. Mailáth József fejről Lácza községben va'ki a kalapot levette volna és őt a községből kiűzték volna. S ha e hírek igazolására semmiféle adatot megnevezni nem tudnak, feltétlen becsületbeli kötelességének tartja a körjegyző, a képvis. testület, a község elöljáróságának, hogy miután nemcsak gr. Mailáth József laczai nagybirtokosnak, hanem Lácza községnek, a község lakosainak, a község elöljáróságának és a község képviselőtestületi tagjainak a megrágalmazásáról van szó, ezen megrágázó vállólan híresztelést a lapokban nyilvánosan megcáfolja és ezáltal Lácza község lakosságának is megrágalmazott hírnevét helyre állítsa. — Kantha Vilmos körjegyző ezen előterjesztése után egy a képvis. test. tagok, mint az elöljáróság elöadják, hogy ők soha senkitől sem hallották azt, hogy gróf Mailáth József urat, községük földesurát, a kinek a község lakossága iránti jóindulata köztudomású, a község lakosai közül bárki a képviselőválasztások előtt vagy az alatt bántalmazni, avagy a fejről a kalapot levetni merészkedett volna, annál kevésbbé, mert gróf Mailáth József ur sem a képviselőválasztás előtt, sem a képviselő választási időközben, sem választás után Lácza községben meg nem jelent. Miután pedig ezen alávaló híresztelés úgy gróf Mailáth József ur iránt való tiszteletet, mint az összes községi lakosok becsületét sérti, kijelentik, hogy Liebermann Manó vajdáscai tanítónak ezen híresztelése egy alávaló hazugság és egy olyan nemtelen rágalom, a mely Lácza községének egy képviselő testületi tagjait, valamint annak elöljáróságát és lakosságát méltán megbántalmazta. — Ezek után a képviselőtestület megbízta Kantha Vilmos körjegyzőt, hogy ezen jkvet a hírlapokban nyilvánosságra hozni sziveskedjék. — Ezek után a jegyzőkönyv felolvasatván, berekesztetett és aláíratott. A beküldött hiteles jegyzőkönyvi kivonatot a fent említett jelen voltak mindnyájan aláírták. — A másolat hitelül: Dóbe, szolgabíró.

\* **Országos vásár.** Ujhelyben e hó 3-án országos vásárt tartottak. A külömben ritka vásárról csak annyit feljegyezni valónk, hogy szarvasmarhát és lovat régóta nem tapasztalt mennyiségben hajtottak eladásra, 2225 db felhajtott szarvasmarhából elkelt 678 db. Ló 707 került eladásra, ebből eladtak 200 darabot, még pedig a legtöbb ló izraelitakupecek kezébe került.

\* **A községi közigazgatási tanfolyamról** írja tudósítónk Debreczenből, hogy a kurzus hallgatóinak az 1901/2 év első félévi vizsgálata a folyó évi januárius 20—30-ig tartattak meg. Vizsgálatra jelentkezett 95 hallgató, közülük sikeresen tett vizsgálatot 68, javítóra utasítottak egy tárgyból 10-et, két tárgyból 12-t, öt hallgatót pedig új vizsgálatra vetett vissza a bizottság.

\* **A mező-zombori anyakönyvi kerületben** az 1901. év folyamán kihirdetett 19 pár, házasságot kötött 14 pár; a születések anyakönyvébe bejegyeztek 101, a halottak anyakönyvébe 63 egyén.

\* **Szépírási férfi egyén,** ki legutóbb kir. körjegyzői irodában is működött, jegyzői irodában kívánna alkalmazást. Címe: a kiadóhivatalban.

## Vármegyei Hivatalos Rész.

25. eln. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### Elnöki körlevél.

A törvényhatósági bizottság t. tagjait a Sátoralja-Ujhelyben 1902. évi február hó 18-án délelőtt 10 órakor kezdetét veendő **rendkívüli közgyűlésre** tisztelettel meghívom.

A közgyűlés nevezetesebb tárgyai:

1. A Sátoralja-Ujhelyben felállítandó törvényhatósági közkórház építési költségeire 1899. évben 138/14276. szám alatt elhatározott költsön törlesztésére szükséges % vármegyei pótdó megfizetése és a költsön megkötése iránti intézkedés.

2. Az alispán jelentése folytán az 1902. évi sorozási költségekre 1/4% pótdó megfizetése.

3. Az 1883. évi XLIV. t. c. 30. § értelmében az adófelszámolási bizottságba 3 év tartamára két rendes és két póttag választása.

4. Az alispán évnegyedes jelentése.

5. A nagyméltóságú belügyi minisztérium intézménye a vármegye szervezési szabályrendelete tárgyában.

6. A nagyméltóságú belügyi minisztérium intézménye a kivándorlási mozgalom körüli eljárás tárgyában.

7. A nagyméltóságú földmívelésügyi minisztérium intézménye az elemi csapást szenvedett szőlőbirtokosoknak adandó kedvezmények iránt tett felterjesztés tárgyában.

8. A nagyméltóságú belügyi minisztérium intézménye az o. lizskai és mádi kerületben történt képviselőválasztás alkalmával a választási küldöttségek költségei tárgyában.

9. A főorvosi lakás építése tárgyában kiadott belügyminiszteri intézmény.

10. Komárom vármegye átirata a cigányügy országos rendezése tárgyában.

11. A közigazgatási bizottság előterjesztése a csendőrségi szárny és őrsök elhelyezése tárgyában.

12. A községek költségelirányzatai és zárszámadásai.

Az itt elő nem sorolt, már beérkezett és a közgyűlésig beérkezendő összes ügyek.

Az állandó választmány t. tagjait van szerencsém értesíteni, hogy főispán ur ő méltósága az állandó választmány ülését 1902. évi február hó 15-ének d. e. 9 órájára tűzte ki.

Sátoralja-Ujhely, 1902. évi január 31.

Matolai Etele,  
alispán.

1543. sz./1902. T. Zemplénvármegye alispánjától.  
A 10 fős szolgabíróknak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének.

A rongytelepekről forgalomba hozott szennyezett rongyok fertőtlenítése tárgyában folyó évi január hó 10-én 1568. szám alatt kibocsátott körrendeletet másolatban az érdekeltekkel leendő közlés és fogatosítás céljából azzal adom ki, hogy a rongyok gözzel leendő fertőtlenítéséhez szükséges berendezések létesítésére 1902. évi július hó 1-ig adok határidőt.  
Sátoralja-Ujhely, 1902. január hó 30.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

1568/1902. B. M. számú körrendelet. A rongytelepekről forgalomba hozott szennyezett rongyok fertőtlenítése tárgyában. (Valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságnak.) Tudomásomra jutott, hogy a rongygyűjtők, különösen géptörés céljára nagy mennyiségű szennyezett rongyot hoznak forgalomba. Miután az ilyen szennyezett s esetleg ragályos váladékokkal fertőzött rongyok használata különféle betegségek terjesztője lehet, az országos közegészségi tanács javaslatára s a kereskedelemügyi m. kir. minister úrral egyetértőleg elrendelem, hogy a rongytelepekről, bármilyen célra, rongyok — a papirgyárba szállítottak kivételével — csak megbízható módon, lehetőleg gözzel való fertőtlenítés után hozhatók forgalomba. Jelen rendelet ellen vétők kihágást követnek el és 200 koronáig terjedő pénzbüntetéssel büntetendők. — Felhívom a címet, hogy ezen rendeletemet az érdekeltekkel haladéktalanul közölje, az ennek folytán szükségesnek mutatózó berepezések létesítésére záros határidőt tűzök ki, ennek lejártaival a rongyok tisztítása, illetőleg fertőtlenítése körül követett eljárást minden egyes rongygyűjtő-telepen szakértő közege közbenjöttével vizsgálta meg, az esetleg még mutatózó hiányok pótlása iránt haladéktalanul intézkedjék, — a jövőben pedig az ily rongytelepek készleteinek fertőtlenítését folytonosan ellenőriztesse. — Budapesten, 1902. évi január hó 10-én. — A minister helyett: Gullner s. k., államtitkár.

758. sz./1902. T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
A 10 fős szolgabíróknak és Sátoralja-Ujhely r. t. v. polgármesterének.

Sárosvármegye szekesői járásában az 1902. évben sorozásra felhívott s alább felsorolt teljesebben ismeretlen állításkötelesek körözését azzal rendelem el, hogy annak eredményéről szóló értesítést folyó évi február hó 20-ig a szekesői járás fős szolgabírójához közvetlenül küldje meg.

1. Az 1881. évi december hó 12-én Deméthyén született, r. k. vallású Parlovski György szolga, (atyja Péter, anyja Jakub Anna.)

2. 1881. évi december hó 30-án Deméthyén született, r. k. vallású Kocsicsák János szolga (anyja Zsuzsanna.)

3. 1881. évi május hó 19-én Hervartón szü-

letett r. k. vallásu Brennum Lajos üveggyári munkás (atyja Gáspár, anyja Blaskó Lina.) Sátoralja-Ujhely, 1902. január hó 17. Matolai Etele, alispán.

553. sz./1902. T. Zemplén várnegye alispánjától. A 10 főszolgabirnak és Sátoralja-Ujhely r. t. v. polgármesterének.

Szorohán József, Grosz Májer Ábrahám, Gromaczki János, Milán István, Máté János, Jászai János és Répási Norbert cserhádi járásbeli I. korosztályu hadköteleseknek hatósága területén való körözését ezennel elrendelem. Sátoralja-Ujhely, 1902. január 16-án. Matolai Etele, alispán.

660. sz./kig. 1902.

### Körözvények.

I.

Folyó évi január hó 22-én Klein Éliásné sátoralja-ujhelyi lakos kárára egy drb. fehér szőrű, 6-8 év körüli, mindkét farán koccsifény-mással írott „Klein Éliás“ névvel ellátott tehene, Csap-Salamon közötti törvényhatósági útról elszökött és azóta feltalálható nem volt. Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomhoz jelentés teendő. Király-Helmecz, 1902. február hó 4-én. Dóbe István, szolgabíró.

675/1902. I. sz.

II.

Tóth Imre kis-bári lakos egy darab szőke szőrű aratási ártány malaca elveszett, — köröztetése elrendeltetik. Sátoralja-Ujhely, 1902. február 7-én. Gortvay, szolgabíró.

### A szerkesztő postája.

A türelmi adó. Zempléni vonatkozásokkal kiegészítve talán bemódoljuk majd az „Adalékok“-ba. L. S. — Komlósa. Beérkezett, majd átvesszük. U. E. — Sztropkó. Sajnálom, hogy épp aznap távol voltam.

Felelős szerkesztő:

**Dongó Gyárfás Géza.**  
Kiadó-tulajdonos: **Éhlert Gyula.**

## Hirdetések.

### Szöllőkarók eladása.

Van szerencsém a t. szőlőbirtokosok nagybecsű tudomására hozni, hogy jó minőségű 180-as és 2 méteres

## szőlőkarókat

olesón bocsájtom áruba.

Szives megkeresésekre azonnal és készséggel válaszolok.

Tisztelettel

**Grünspan Herman,**  
fakereskedő S.-A.-Ujhelyben.

Tk. 8682/1901. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint teleknyvi hatóság közliré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak Ifj. Muha György s társai végrehajtást szenvedő elleni 192 korona 83 fill. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén levő Végardó község hátrában fekvő a végardói 14. sz. tjkvben I. 6. és 304/b. hr. szám alatt foglalt Ifj. Muha György, Ifj. Muha Mihály és Muha (Zajacz) György tulajdonánál írott jószágostre az árverést 786 koronában ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1902. évi február hó 26-ik napján d. e. 10 órakor Vég-Ardon** a község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10 %-át vagyis 78 kor. 60 fillért, készpénzben, vagy az 1881. LX. törv.-cikk 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi-ministeri rendelet 8-ik szakaszában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni. Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszék mint tkvi hatóságnál 1901. évi december hó 17-ik napján.

**Wieland, kir. törv. bír.**

Tokaj nagyközség előjáróságától.

326/I. 902. sz.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

A képviselőtestületnek folyó évi 5. számú határozatával megállapított árlejtési s illetve vállalati feltételek alapján egy közbiztosnak felépítése elrendeltetik. Miért is a 6610 korona költséggel előirányzott ezen építési munkálatnak vállalatba adása céljából **folyó 1902. évi február hó 20-ik napján délelőtt 10 órakor** Tokajban, a város háza tanácstermében versenyárgyalás fog tartatni.

A szóbeli árlejtést megelőzőleg, vagyis a kintzött napon délelőtt 10 óráig a kiküldött bizottság elnökének kezéhez szabályszerűen felszerelt írásbeli zárt ajánlatok is beadhatók.

Egyéb feltételek, valamint a terv és költségvetés a jegyzői irodában hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Tokajban, 1902. évi január 31.

**Kudász Kalmán,**  
közs. jegyző.

**Krajnyák,**  
közs. bír.

63/902. V. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi 60. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közliré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszéknek 748/oz. 902. számú végzése következtében vb. Glück Henrik cég csődötömegehez tartozó a csődleltár 1-1025. t. a. összeirt és 7887 kor. 85 fillerre becsült divatárak és bolti berendezés nyilvános árverésen eladatk.

Mely árverésen a tokaji kir. járásbíró 1902. évi P. v. 16/1-902. számú kiküldött végzése folytán Tokajban vb. Glück Henrik üzlethelyiségében leendő es. közlésére **1902. évi február hó 17-ik és következő napjának d. e. 9 órája** határidőül kintzettek és ahhoz venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi 60. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Kelt Tokajban, 1902. január hó 29. én.

**Faragó József,**  
bir. végrehajtó.

Tk. 4508/1901. szám

### Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. bíróság mint teleknyvi hatóság közliré teszi, hogy Weisz Hermann végrehajtónak Grünberger Bernát végrehajtást szenvedő elleni 200 kor. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbíró) területén levő Gálszécs községben fekvő a gálszécsi 9-ik számú tjkvben A. I. 1-2 sor 17 és 18. hr. számú ingatlanokból Grünberger Bernátot 1/2 részben megjelölt földtulajdonra s egészben megjelölt földhasznélvezet és felüléptiményi tulajdonra az árverést 3383 kor. 50 fill. ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az **1902. évi február hó 17-ik napján d. u. 3 órakor** a gálszécsi kir. járásbíró mint tkvi hatóság helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladati fognak

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10 %-át vagyis 338 kor. 50 fillért, készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál 1901. évi november hó 24. napján.

**Valkovszky, kir. albiró**

202/1901. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közliré teszi, hogy Friedmann Chaim József sztropkói lakos ellen a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1901. Sp. I. 194/4. sz. végzése következtében Juhász Jenő ügyvéd, s.-a.-ujhelyi lakos javára 76 kor.; a sztropkói kir. járásbíró 1900. Sp. 340/6. sz. végzése következtében Dr. Mazur Gyula homannai ügyvéd által képviselt Stern Benjámin zavadai lakos javára 69 kor.; az eperjesi kir. törvényszék 6260. 1901. p. sz. végzése következtében Dr. Zachler Dezső eperjesi ügyvéd által képviselt Schwarz és Glasner eperjesi cég javára 9 kor. 43 fill.; és a budapesti VII. ker. kir. járásbíró 1901. Sp. V. 2174/3 sz. végzése következtében dr. Fuchs Sándor budapesti ügyvéd által képviselt Heksch Armin budapesti (Nagykorona utca 5.) bej. cég javára 105 kor. 66 fill. tőkekövetelés és jár. erejéig 1902. évi január hó 13-án együtt: tesen fogantatosított kielégítési végrehajtás ntján le- s felülfoglalt és 1652 koronára becsült következő ingóságok u. m. - szobabutorok, szeszes hordók, szes. bor, szeszfinomító készülék és vászonárak nyilvános árverésen eladatk.

Mely árverésnek a sztropkói kir. járásbíró 1901. évi V. 202/5. sz. végzése folytán a fentebb jelzett tőkekövetelés és jár. erejéig Friedmann Chajim Jozef végresajást szenvedett lakásán Sztropkón leendő eszközölésére **1902. évi február hó 21-ik (huszonegy)** na jának d. e. 9 órája határidőül kintzettek és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sztropkón, 1902. évi február hó 3-án.

**Gaal Jenő,**  
kir. aljegyző,  
mint kiküldött végrehajtó.

## Kiadó lakás

Sátoralja-Ujhelyben az Andrassy-utczában egy — 6 szoba, konyha stb., 4 lóra való istálló, koccsizin és egy kis kerttel együtt f. évi május 1-től bérbeadó. — Czim-meg-tudható a kiadóhivatalban.

A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszert, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésű alkalmaztatik kőszvényél, csúznál és meghűléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czejjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József, gyógyszerész** Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,  
csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



## Kerestetik

mezőkerülő, a ki irni és olvasni tud folyó évi ápril 1-től leendő belépésre. Tudakozódhatni az **uradalmi intézőség**nél Csörgön (posta helyben).



**Csak RETHY-félet fogadjunk el!**

A valódi Réthy-féle pemetefü-czukorka az alábbi gyógyszerárakban kapható:

Sáto-alja-Ujhelyben: Kádár Gyula, Kincsesy Péter, Widder Gyula. — Bodzás-Ujlakban: Rhédey Zoltán. Paczinban: Radó Miklós. — Mező-Laborczon: Lehoczky István. — Tolcsván: Kunucz János.

## Szőlőoltványok

szokványminőségben.

A legkiválóbb 42 bor- és csemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

## ÉLŐKERITÉS.

Gleditschia csemeték és magvak.

Uraknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. **Minden rendelkezéshez rajzokkal ellátott utletési és kezelési utasítás mellékeltek.** Ezzer csemete elég 200 méterre. — Ára 6 frt.

**Diócsemeiek.** Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyészítése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Szines fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. **Az árjegyzésen kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen érdekében áll: kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Czim:**

**„Ermelléki első szőlőoltvány-telep“ Nagy Gábor Nagy-Kágya, u. p. Székely-híd.**



**KIVÁLÓ ERŐSÍTŐSZER**

**SOMATOSE**

húsból készült és ennek tápanyagát tartalmazó istelen, könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb **erősítő szer**

gyenge és a táplálkozásban elmaradtaknak, ideg-, mell- és gyomor-betegeknek, beteggyasoknak, angol kórban szenvedő gyermekeknek, adták neknek, nemkülönben

**vas-Somatose**

alakjában a **sápkórosoknak** lesz ajánlva az orvosok által.

Vas Somatose nem egyéb 2% szerves öszszetételű vasat, a melyen alakban a vas az emberi testben van jelen, tartalmazó Somatose. Somatose rendkívül gazdasági az étvágyat.

Raktáron van az összes gyógyszer-tárakban és gyógyszer-tervezők-műhelyben.



Kitünő I. rendű pörkölt paprikás szalonna.

## Tessék kísérletet tenni

és meg fog győződni, hogy nálam mindennemű hentes áru a legolcsóbban beszerezhető, a t. cz. vevő közönség szíves figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója	1 kor. 12 fill.
„ zsirnak való szalonna		1 kor. 04 fill.
„ zsirnak való szalonna bőrrel		— kor. 96 fill.
„ sós szalonna		— kor. 96 fill.
Füstölt szalonna tábla		1 kor. 08 fill.
„ „ szeletben		1 kor. 04 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna		1 kor. 20 fill.
Füstös kolbász		1 kor. 50 fill.
„ sonka hátsó		1 kor. 28 fill.
„ „ első		1 kor. 20 fill.
Füstölt karaj		1 kor. 12 fill.

**Nagybani vételnél árengedmény.**

Megrendelhető  
**KARNER JÓZSEF,**  
hentes üzletében Nyiregyházán.

Előnyös árak.

### Pályázat.

A szerencsi aut. orth. izr. hitközség új templomot akarván építtetni, erre nyílt pályázatot hirdet.

A részletes felvilágosítást bármikor megadja a hitközség elnöksége. Mihez tartás végett azonban a következő általános feltételek szolgálnak:

1. A templom 150 férfi és ugyanannyi nő ülőhelynek megfelelő nagyságu legyen. Mintakul szolgálhatnak az abauj-szántói, sárospataki vagy a tokaji orth. templomok.

2. A hitközség előjárósága fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett pályázatok közül tekintet nélkül a költségvetés nagyságára szabadon választhat.

3. Figyelmeztetnek a vállalkozó urak, hogy csupán a hitközség előjárósága által elfogadott terv fog díjaztatni, tehát a többi pályázók semmiféle díjazásra nem számíthatnak.

Tervek és költségvetések az alulírt hitközség elnöksége czimére f. évi febr. hó 20-ig adandók be.

Szerencs, 1902. január hó 30.

A szerencsi aut. orth. izr. hitközség nevében:

**Engel Kóbi,**  
hitközségi elnök.

### Egy jó házból való fiu

tanonczul felvétetik

**KLAUSER EMIL**

fűszer-, esemege- és bor üzletében Varannón.

### Faépitmények.

rothadását, azokon gombaképződést legbiztosabban megakadályoz, falgombát, faldedvességet legbiztosabban kiirt a **Bárdos és Brachfeld** budapesti műszaki nagykereskedő czég törvényileg védett

## „Arefactor“



gyártmánya.

Részletes felvilágosítással készséggel szolgál

az itteni kizárólagos képviselet:

**KORNSTEIN IGNÁCZ**

vaskereskedése S.-A.-Ujhely.

Zemplénvármegyei g. e. elnökségétől.

120/902. szám.

### Pályázati hirdetmény.

A zemplénvármegyei gazdasági egyesületi **titkári állásra** pályázhatnak, kik magasabb gazdasági képzettséggel bírnak és már gyakorlatilag is működtek; évi fizetés 2000 korona, 400 korona lakbér. Kiküldetések alkalmával 8 korona napidíj, kocsyi használatnál 40 fillér kilométer pénz vagy II. osztályu vasuti jegy. A pályázat **1902. február hó 20-án jár le**; pályázók oklevéllel és egyéb bizonyítványokkal ellátott s felszerelt folyamodványaikat az **egyesület elnökségéhez Sátoralja-Ujhelybe** nyújtsák be, hol a kötetendő szerződés és ügyviteli szabályzat felől is tájékozást nyerhetnek.

Sátoralja-Ujhely, 1902. évi január hó 21-én.

A Zemplén-vármegyei  
**gazdasági egyesület elnöksége.**

Czepléden

**Unghváry László**

300 holdas szőlőtelepe és gyümölcs-faiskolájának, valamint bortüzetének részletes árjegyzéke megjelent s ingyen és bérmentve küldetik. Saját termésű 2-szer fejtett kitünő új bor ára 18 firtól felfelé. Hordóval szolgálhatok.

— Vizsonteladók kerestetnek.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

**Jóhírnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.**

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely Korona u.

### Főbiró urnak

s általa a Gazda közönségnek.

A Kisvárdai vidéki Gazdakör — vásári czéllal összekötött, 3 éven keresztül — mindig nagyobb s szebb eredménnyel sikerült — ezuttal már 4-ik évi

### tenyész apaállat kiállítását

f. évi március hó 12-ik és 13-ik napjain rendezi Kisvárdán, közvetlen a vasut állomás mellett fekvő gazdasági majornban.

Ezen kiállítás s vásár rendezésével alkalmat kívánunk nyújtani Gazdaközönségünknek, főleg pedig a községeknek hogy apaállataik beszerzése végett — ne legyenek kénytelenek — mint hajdan községről — községre — tenyésztőtől tenyésztőhöz járni, — de a kiállításon megjelenve — apaállataikat a legjobb tenyészetekből ide 200-250 drbban felhajtott állatok közül egy helyen egy időben választhassák ki, s minden költség s közvetítés nélkül — egyidejűleg — az állami kedvezmény azonali igénybe vételével könnyen beszerezhessék.

Ez évi kiállításunkon is képviselve lesz a nagyméltóságú m. kir. Földmívelési Ministerium, valamint az állattenyésztési kerületi felügyelőségek, kik a községek részére szükséges apaállatok beszerzését állami kedvezmény adásával több felévi részletfizetés mellett is elősegítik s az apaállatok kiválasztásánál segédkeznek, s a községi megbizottakat tanácsolják.

A kiállításon állami kedvezmény mellett vásárolt tenyész apaállatok, egy évi időtartamra díjmentesen biztositatnak az állatbiztosító intézetnél — a nagyméltóságú Földmívelési Minister ur által, — s amennyiben a kiállítási területről vasuton szállítatnak — el — kedvezményes s olcsóbb vasuti szállítási díjban részesíttetnek, március 13-án d. u. 2 óráig a kiállítási helyiségekből — nem vihetők el.

Községi előjárók s megbizottak — kik vásárolni jönnek — a község pecsétjét is magokkal hozzák — mert az állami kedvezmény igénybe vételénél — az átvételi elősmervényt aláírni s megpecsételni kell.

Midőn a fentieket Gazdaközönségünknek, — főleg pedig a községeknek tudomására hozom, — kiállításunkat mint érdekes látványt tanulmány képpen is szíves figyelmükbe ajánlom, a venni szándékozó közönséget pedig felkérem, hogy f. évi március hó 12-én és 13-án Kisvárdán saját érdekében megjelenni ne mulasztászik el.

A járási főszolgabíró urakat — úgy a községek t. Előjáróit arra kérem, szíveskedjenek kiállításunkat — a községeknek — a gazdaközönségnek, valamint a községben lakó földbirtokosok, a bérlő uraknak is tudomásokra adni — s minél szélesebb körben közhírré tenni.

**Belépti díj a kiállításra személyenkint 40 fillér.**

Esetleges felvilágosítások végett kérem hozzámm fordulni.

Komoró, 1902. január 25.

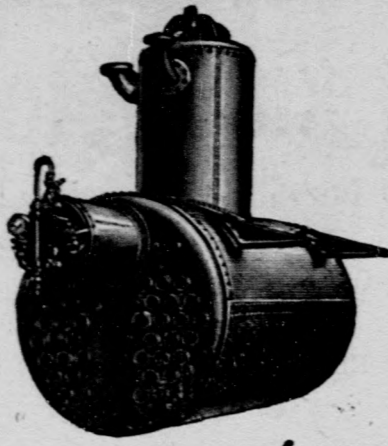
u. p. Fényes-Litke.

a bizottság nevében

**Szalánczy Bertalan,**  
gazdaköri alelnök a kiállítás elnöke.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

## FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntőde  
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

**Gőzkazánokat,**  
**Szesztartályokat,**  
**Viztartályokat,**  
**Gőzgépeket,**  
szeszgyár berendezéseket,  
**Malomberendezéseket,**

## Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

**szamorodni és asszú-bort**

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.

literenkint.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

110/902. II. sz.

### Árverési hirdetmény.

Sátoralja-Ujhely r. t. város árvaszéke közhírré teszi, hogy néhai Görgy Béla hagyatékához tartozó közjegyzői irodai felszerelések:

2 kisebb irnoki asztal . . . . .	24 kor. — fill.
2 iratszekrény . . . . .	30 kor. — fill.
1 irat állvány . . . . .	10 kor. — fill.
1 sárgára festett asztal . . . . .	6 kor. — fill.
1 fa-lóca . . . . .	2 kor. — fill.
1 Adlers fligel gyártmányu vasszekrény	300 kor. — fill.
2 ócska karosszék . . . . .	4 kor. — fill.
1 fehér lámpa réz betéttel . . . . .	2 kor. — fill.
3 tinta-tartó . . . . .	1 kor. 20 fill.
2 ócska faszék . . . . .	2 kor. — fill.

leltári értékben **1902 évi február hó 28-ik napjának d. e 10 órájkor** Adler Vilmos kir. közjegyző sátoralja-ujhelyi lakásán önkéntes nyilvános árverésen eladni fognak.

Az ingóságok a leltári becsértéken alul el nem adatnak.

Az árverezők kötelesek az általuk megvenni szándékolt ingóságok értékének 10%-át a kiküldött árvaszéki ülnök kezeihez lefizetni.

Vevő köteles a vételárat a kiküldött árvaszéki ülnök kezeihez azonnal lefizetni, a bánatpénz a vételárba beszámíttatik.

Vevők az általuk megvett ingóságok azonnali birtokába lépnek.

Kelt Sátoralja-Ujhely, 1902. évi január hó 27-ik napján tartott árvaszéki ülésében.

**Székely, polgármester.**

## Tölgyfa eladási hirdetmény.

Gróf Andrassy Dénes hitbizományi uradalma zárt írásbeli ajánlatokkal egybekötött nyilvános szóbeli árverés útján eladja a zemplénumegyei Nagy-Csebb község határában elterülő „Alsó- és Felső-Chraszt és Podvindigáz“ nevű urad. erdőrészekben, összesen 66.07 kat. holdon tövön álló összes tölgyfamennyiséget.

A fent említett erdőrészek közül az Alsó- és Felső Chraszt (62.97 kath. hold) közvetlenül a Bánóczy-Dubravai megyei ut mellett, a bánóczyi vasuti állomástól 2 kilométernyire a Pod-Vindigáz nevű erdő rész pedig (3.10 kat. hold) az említett vasuti állomástól 6 kilométernyire sík területen fekszik.

Az eladás tárgyát képező tölgyfa állomány 6227 drb. törzsből áll, melyek fatömeg mintegy 10295 m<sup>3</sup> haszonfára és 7408 ürm. tűzifára becsültetett. A haszonfára alkalmas törzsek fatömegének 34%-a 20—50 cm., 66%-a pedig 51—115 cm. mellmagassági átmérőjű.

A kikiáltási ár: Egyszáznegyvenezer korona, melyen alul a fa eladni nem fog. Bánatpénz: Hétezer korona.

A nyilvános szóbeli árverés Nagy-Mihályban (Zemplénmegye) 1902. évi február hó 24-én d. e. 10 órakor Dr. Eperjesi Lajos urad. ügyész ur irodájában fog megtartatni. A zárt írásbeli ajánlatok a kellő bánatpénzzel ellátva 1902. évi február hó 20-ig alulírt uradalmi erdőhivatalnál K.-H.-Váralján, azontul pedig legkésőbb a szóbeli árverés megkezdéseig Dr. Eperjesy Lajos urad. ügyész urnál N.-Mihályban kettős borítékban lepecsételve nyújthatók be. Később érkező vagy utóajánlatok, nemkülönben oly ajánlatok is, melyek az eladási feltételeknek teljesen meg nem felelnek, nem fogadtatnak el.

A részletes árverési és szerződési feltételek alulírt uradalmi erdőhivatalnál K.-H.-Váralján (vasuti állomás Rozsnyó, Gömörm.) Sulek Géza ügyvéd ur irodájában Budapesten (Albrecht ut 33.) Dr. Eperjesy Lajos ügyvéd ur irodájában Nagy-Mihályban és Boldizsár András urad. erdőőrnel N.-Csebben megtekinthetők; utóbbi a jelentkezőket az eladandó erdőrészekben kalauzolni fogja.

K.-H.-Váralján, 1902. január 28.

**Gróf Andrassy Dénes,**  
urad. erdőhivatala.

## Tanuló felvétetik

a „Zemplén“ könyvnyomdában  
S.-a.-Ujhely, főtér 9.

Első zemplén-megyei honi bútor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

## Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben kényelmesen berendezett

## BÚTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu barok, ó-német és egyéb másnemű stilszerű bútorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Egyben van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy bevásárlásaimból haza érkeve, a nagyon előnyösen tett vásárlásaim és a tulhalmazott árukészletem miatt raktáron lévő mindennemű bútorokat tetemesen **leszállított olcsó árban** adom. Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**